



Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit Graubünden  
Departament da giustia, segirezza e sanadad dal Grischun  
Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità dei Grigioni

**Revisiun totala da la  
Lescha chantunala davart la protecziun da datas  
(LCPD; DG 171.100)**

Rapport explicativ

Cuir, november 2023

## **Cuntegn**

<b>Il pli impurtant en furma concisa</b>	<b>3</b>
<b>I. Situaziun da partenza</b>	<b>3</b>
1. Svilups dal dretg internaziunal e dal dretg federal	3
2. Basegn da revisiun	5
<b>II. Concepziun e tratgs fundamentals dal project</b>	<b>5</b>
1. Explicaziuns generalas	5
2. Las midadas las pli impurtantas	7
<b>III. Explicaziuns davart las singulas disposiziuns</b>	<b>8</b>
<b>IV. Midadas en auters relaschs</b>	<b>28</b>
1. Lescha dal dretg da burgais dal chantun Grischun (LDBchant; DG 130.100)	29
2. Lescha introductiva tar il Cudesch da procedura civila svizzer (LItCPC; DG 320.100)	29
3. Lescha introductiva tar il Cudesch da procedura penala svizzer (LItCPP; DG 350.100)	29
4. Lescha davart la surveglianza da las finanzas (LSFi; DG 710.300)	29
<b>V. Consequenzas persunalas e finanzialas</b>	<b>30</b>
1. Per il chantun	30
2. Per las vischnancas e per las regiuns	31
<b>VI. Buna legislaziun</b>	<b>31</b>

## **Il pli impurtant en furma concisa**

La Lescha chantunala davart la protecziun da datas (LCPD; DG 171.100) è vegnida messa en vigur il 1. da matg 2002. En quests passa 20 onns è ella vegnida adattada mo sporadicamain. En la medema perioda è però vegnids fatgs gronds progress tecnologics. Ils pretschs sbassants per la capaciad da memorisar sco er la disponibladad creschenta d'attatgs d'internet adina pli svelts avran en ina dimensiun bler pli vasta che pli baud la pussaivladad da retschaiver, da spedir sco er d'arcunar datas sur l'internet. Ultra da quai daventa la dimensiun transcunfinala d'elavuraziuns da datas adina pli impurtanta. Per quests motivs è vegnids decretads resp. revedids ils ultims onns differents relaschs davart la protecziun da datas sin plaun europeic. Quests relaschs èn liants er per la Confederaziun e per ils chantuns e ston vegnir realisads en il dretg chantunal, per che las disposiziuns chantunals davart la protecziun da datas adempleschian er en l'avegnir il standard europeic. En spezial per la lavur da la polizia vegni uschia garanti, ch'ella haja vinavant access al sistem d'infurmaziun da Schengen (SIS). La LCPD sto perquai vegnir revedida totalmain. En quest connex duai la revisiun sa limitar a quels puncts ch'èn absolutamain necessaris per realisar las prescripziuns dal dretg internaziunal. Ils organs publics ch'èn sutmess a la lescha duain observar in pèr instruments e duais novs, che servan en emprima lingia a rinforzar ils dretgs da las personas pertutgadas, da las qualas vegnan elavuradas datas. Plinavant pretenda il dretg surordinà in rinforzament da la surveglianza da la protecziun da datas, che vegn ademplita en il chantun Grischun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas. D'ina vart sto l'indipendenza da quest post vegnir rinforzada. Da l'autra vart survegn ella – tras la revisiun da la lescha – novas incumbensas e cumpetenzas.

### **I. Situaziun da partenza**

#### **1. Svilups dal dretg internaziunal e dal dretg federal**

Il dretg davart la protecziun da datas serve a proteger la personaliad da las personas, da las qualas vegnan elavuradas datas, e garantescha uschia l'autodeterminaziun infurmaziunala en il senn da l'art. 13 al. 2 da la Constituziun federala da la Confederaziun svizra (Cst.; CS 101). Tenor questa disposiziun ha mintga persona il dretg d'esser protegida cunter l'abus da sias datas personalas. Sin il stgalim da la Confederaziun vegn l'art. 13 al. 2 Cst. concretisà en emprima lingia en la Lescha federala davart la protecziun da datas (LPD; CS 235.1). Questa lescha vala mo per las elavuraziuns da datas personalas tras organs da la Confederaziun sco er tras personas privatas (art. 1 LPD). Pervia da quai ston ils chantuns relaschar atgnas leschas che reglan las elavuraziuns da datas tras organs publics chantunals, communalis u regionalis. Il chantun Grischun ha perquai mess en vigur il 1. da matg 2002 ina Lescha chantunala davart la protecziun da datas (LCPD; DG 171.100). La LCPD regla sco «dretg formal davart la protecziun da datas» en emprima lingia ils principis e las prescripziuns generalas envers las elavuraziuns da datas tras autoritads. Tge datas che dastgan mintgamai vegnir elavuradas en ils secturs giuridics specifics resulta da las directivas davart l'elavuraziun da datas en il dretg dal sector specific respectiv («dretg material davart la protecziun da datas»). En quest connex poi sa tractar da dretg chantunal u federal.

Durant ils passa 20 onns dapi l'entrada en vigur da la LCPD è vegnids fatgs gronds progress tecnologics. Uschia è il dumber dals apparats e da las applicaziuns che

produceschan ed elavuran datas creschì considerablain. Ils pretschs sbassants per la capaciad da memorisar sco er la disponibladad creschenta d'attatgs d'internet adina pli svelts avran vastas pussaivladads da retschaiver, da spedir sco er d'arcunar datas sur l'internet. Ultra da quai daventa la dimensiun transcunfinala d'elavuraziuns da datas adina pli impurtanta. Il resultat da quai è stà, ch'i èn vegnidas definidas tschertas prescripziuns transcunfinalas a l'elavuraziun da datas. Qua pon p.ex. vegnir numnads il Reglament (UE) 2016/679 davart la protecziun da persunas natiralas concernent l'elavuraziun da datas persunalas (Reglament general davart la protecziun da datas) (en quai che suonda: RGPD) e la Directiva (UE) 2016/680 per la protecziun da persunas natiralas areguard l'elavuraziun da datas da caracter persunal tras las autoritads cumpetentas per la prevenziun, la retscher-tga, la scuvidra u la persecuziun da malfatgs u da l'execuziun dal chasti sco er per il traffic liber da datas (en quai che suonda: Dir 2016/680), ch'il Parlament europeic ed il Cussegl da l'Uniun europeica han deliberà l'avrigl 2016. La Dir 2016/680 regla en quest connex exclusivamain la collavuraziun da la polizia e da la giustia. Il RGPD percenter po da princip vegnir applitgà per tut las elavuraziuns da datas. Entant che la Dir 2016/680 sco part da l'acquist da Schengen sto vegnir realisada da la Svizra en il dretg intern da Confederaziun e dals chantuns, n'è il RGPD betg in ulteriur svilup da l'acquist da Schengen. Pervia da quai na sto il RGPD betg vegnir surpiglià en il dretg naziunal. D'impurtanza è il RGPD però, perquai che la Svizra vala per la UE sco terz stadi en dumondas da la protecziun da las datas. Concernent terzs stadis decida la Cumissiun europeica periodicamain sin basa da las prescripziuns dal RGPD, sche tals observan in nivel commensurà a la protecziun da datas. Quest conclus davart la commensurabladad ha per consequenza ch'il transfer da datas cun ils stadis da la UE po succeder senza restricziuns u mesiras supplementaras. Standards minimal dal dretg davart la protecziun da datas resultan per la Svizra ultra da quai tras la Convenziun europeica dals 28 da schaner 1981 per la protecziun da las persunas areguard l'elavuraziun automatisada da datas persunalas (Convenziun 108; CS 0.235.1) sco er da ses Protocol supplementar dals 8 da november 2001 (CS 0.235.11). Questa cunvegna è vegnida revedida dal Cussegl da l'Europa il medem mument sco las regulaziuns menziunadas qua sur-vart. Areguard il cuntegn s'orientescha la revisiun da la Convenziun 108 a la Dir 2016/680. Cuntrari a la Dir 2016/680 po ella dentant vegnir applitgada per tut las elavuraziuns da datas. Cun il Conclus federal dals 19 da zercladur 2020 han las Chombras federalas autorisà il Cussegl federal da ratifitgar la cunvegna revedida. Sia ratificaziun oblighescha la Confede-raziun ed ils chantuns da far las adattaziuns necessarias en lur dretg davart la protecziun da datas per tegnair quint dal standard minimal da la Convenziun 108.

Sin plaun federal è la LPD vegnida revedida totalmain pervia da las prescripziuns dal dretg internaziunal e pervia da las cundiziuns generalas tecnologicas e socialas ch'èn sa midadas. Per motivs da temp è quest project vegnì dividì. En in emprim pass han il Cussegl naziunal ed il Cussegl dals chantuns acceptà il settember 2018 il Conclus federal davart la surpigliada da la directiva da la UE 2016/680 sco er las midadas da leschas ch'èn stadas necessarias per realisar questa directiva. Questa part da la revisiun da la lescha è entrada en vigur il 1. da mars 2019. Las ulteriuras parts da la revisiun totala da la Lescha federala davart la protecziun da datas preschentada dal Cussegl federal èn vegnidas deliberadas da las Chombras federalas ils 25 da settember 2020. La revisiun totala da la LPD è entrada en

vigur il 1. da settember 2023.

## **2. Basegn da revisiun**

Il basegn da revisiun dal dretg davart la protecziun da datas è en emprima lingia ina consequenza dals svilups tecnologics dals ultims 20 onns. Il basegn da modificaziun che resulta qua tras per proteger efficaciamain l'autodeterminaziun infurmaziunala è vegnì identifitgà e realisà en ils svilups dal dretg internaziunal ch'èn – tenor quai ch'è vegnì tractà qua survart – er d'impurtanza per la Svizra. Il chantun Grischun sto realisar las adattaziuns correspundentas sin basa da la Dir 2016/680 e da la Convenziun 108. Las prescripziuns dal dretg internaziunal cuntregnan novs instruments e duairs che ston vegnir realisads en il dretg chantunal. Ultra da quai vegni prescrit che la posiziun e las cumpetenzas da la surveglianza chantunala davart la protecziun da datas stoppian vegnir rinforzadas. La revisiun totala da la LPD, ch'è entrada en vigur il 1. da settember 2023, è relevanta, uschenavant che la LCPD existenta declara tala sco applitgabla per gronda part conform al senn, quai cun ina retscha da singuls renviaments dinamics (cf. art. 1 al. 4, art. 2 al. 2 e 3, art. 4 al. 2 ed art. 5 al. 3 LCPD). Pervia da quests renviaments è la LPD da princip daventada dretg chantunal vertent, cura ch'ella è entrada en vigur, e differentas adattaziuns pretendidas dal dretg internaziunal èn uschia gia vegnidadas realisadas giuridicamain. En il rom da la revisiun totala da la LPD è dentant er vegnidada midada la structura dal relasch e definiziuns da noziuns impurtantas. Per quest motiv n'èsi betg pli adina evident, a tge disposiziuns ch'ils singuls renviaments sa refereschan. Ma precis quai è ina premissa impurtanta per l'admissibilitad da renviaments dinamics dal dretg chantunal al dretg federal (cf. DTF 134 I 179 consideraziun 6.3). Ins po partir dal fatg ch'ils renviaments existents en la LCPD na bastan betg per transferir tut las midadas necessarias en moda evidentada avunda en il dretg chantunal. En tscherts puncts va il dretg federal ultra da quai pli lunsch che las prescripziuns dal dretg internaziunal. Sche questas disposiziuns vegnan surpigliadas senza restricziun sin basa dals renviaments existents, ston quests duairs vegnir realisads cumplainamain er en il chantun Grischun. En quests cas na profitass il chantun betg da la libertad creativa concedida ad el ed el dess or da maun la pussaivladad da fixar agen dretg, ch'è adattà a las atgnadads chantunales. Uschia oblighescha la LPD p.ex. tut ils organs publics da manar ina glista davart las activitads d'elavuraziun u da designar ina consulenta u in consulent per dumondas da la protecziun da datas (cf. art. 22 e 23 qua sutvart). En il chantun Grischun valessan quests duairs pia er per las vischnancas e las regions. Quai n'è betg intenziunà. Ultra da quai regla la LCPD la posiziun e las cumpetenzas dal post da surveglianza resp. da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas en ils art. 7 fin 10 LCPD senza renviar al dretg federal. Las regulaziuns correspondentas ston er vegnir adattadas per correspunder a las prescripziuns dal dretg internaziunal. La LCPD sto pia vegnir revedida.

## **II. Concepciun e tratgs fundamentals dal project**

### **1. Explicaziuns generalas**

La LCPD vertenta renviescha en l'art. 1 al. 4, l'art. 2 al. 2 e 3, l'art. 4 al. 2 e l'art. 5 al. 3 mingamai a las regulaziuns respectivas da la LPD. Quest sistem da plirs singuls renviaments en cumbinaziun cun regulaziuns autonomas è vegnì tschernì dal legislatur cun relaschar la lescha per surpigliar las regulaziuns da la lescha federala senza repeter las disposiziuns

correspondentas. Grazia a quests renviaments ha la LCPD ina concepziun concisa cum-pareglià cun autras leschas davart la protecziun da datas. Quest avantatg è collià cun il dischavantatg impurtant che la lescha n'è betg chapaipla da sai ora. Sin fundament dals renviaments pon ins dentant – en cas da disputa – consultar las materialias tar la legislaziun federala sco er la giurisdicziun e la litteratura respectiva. Pervia da quai vegnan ils renviaments dinamics considerads fin ussa da las persunas participadas sco pratitgabels. Tras la revisiun totala da la LPD èn sa midadas sia sistematica e differentas definiziuns da noziuns. Questas adattaziuns da l'object da rinviamment han per consequenza, ch'i n'è eventualmain betg pli cler, sche tschertas disposiziuns da la LPD valan senz'auter er en il dretg chantunal. Ultra da quai surpiglia il chantun uschia tscherts duairs ed instruments dal dretg federal che van pli lunsch che las prescripziuns dal dretg internaziunal en la Dir 2016/680 ed en la Convenziun 108 (cf. chap. I.2.). Engrevgiant tar questa moda da proceder è ultra da quai, ch'il dretg davart la protecziun da datas formal dal Grischun sa mida en puncts decisivs, senza ch'ina procedura legislativa possa vegnir fatga sin plaun chantunal. En il connex qua avant maun è quai spezialmain dischavantagius, perquai ch'i èn pertutgadas da princip tut las proceduras da dretg administrativ sin plaun chantunal, regional e communal, cun las qualas vegnan elavuradas datas persunalas. La revisiun na duai adossar als organs publics suttamess a la legislaziun davart la protecziun da datas nagins duairs che van pli lunsch ch'il dretg internaziunal. Pervia da quai vul la Regenza duvrar la libertad creativa che resta al chantun. Per quest intent ston ils renviaments dinamics ubain vegnir adattads per gronda part ubain vegnir remplazzads tras ina regulaziun autonoma. Sche mo ils renviaments vegnan adattads, pudess quai chaschunar novas difficultads d'interpretaziun. Plinavant sa tschentassan puspè las medemas dumondas en cas d'ina proxima revisiun cumplessiva da la lescha federala.

Per ils motivs menziunads duain ils renviaments dinamics vegnir remplazzads tras ina regulaziun autonoma. Quai na signifitga betg ch'i vegnan fixadas da princip pretensiuns pli rigurusas envers l'elavuraziun da datas ch'en il dretg vertent. Novs duairs u instruments vegnan stgaffids mo là, nua che quai è necessari pervia da las prescripziuns dal dretg internaziunal. Grazia als renviaments dinamics han ins pudì recurrer en cas da differentas dumondas giuridicas a las materialias sco er a la giurisdicziun ed a la litteratura concernent la Lescha federala davart la protecziun da datas. Sin plaun chantunal ha quai facilità l'interpretaziun da la LCPD a las applitgadoras ed als applitgaders dal dretg. Questa pussaivladad duai vegnir mantegnida cun surpigliar en la revisiun da la Lescha davart la protecziun da datas il cuntegn da bleras disposiziuns da la LPD senza far midadas materialas. A questa circumstanza vegni er renvià pliras giadas en las explicaziuns tar las singulas disposiziuns. En quest connex stoi vegnir rendì attent al fatg che mo il chantun Sursilvania renviescha en sia legislaziun davart la protecziun da datas en ina moda analoga a la legislaziun federala, sco quai ch'il chantun Grischun ha fatg fin ussa. Tut ils auters chantuns èn sa decidids per ina regulaziun autonoma. Grazia a formulaziuns concordantas u a renviaments correspundents en las materialias permettan ellas savens er explicitamain u implicitamain in regress a las materialias da la Confederaziun ed als princips sviluppad en quest connex da la giurisdicziun e da la scienza.

Ins sto resguardar che la revisiun da la LPD è entrada en vigur il 1. da settember 2023.

Pervia dals renviaments dinamics represchenta ella pia il mument da la consultaziun da princip dretg chantunal vertent. Per motivs da la survesaivladad e da la legibladad vegni partì dal fatg che la LPD en sia totalitad represchenta dretg vertent, er sch'i n'è betg cumprovà claramain tenor quai ch'è vegnì explitgà qua survart, sche tut ils instruments novs vegnan cumpliads dals singuls renviaments. Il text dal project da la lescha qua avant maun s'orientescha principalmain vinavant a la LPD, per pussibilitar vinavant d'utilisar las materialias. En las explicaziuns vegn quai punctuà pliras giadas e divergenzas correspondentas vegnan motivadas. Perquai ch'i na po betg vegnir partì dal fatg, che tut las adressatas e tut ils adressats enconuschian las differenzas tranter la vLPD che valeva fin il 1. da settember 2023 e la versiun suenter la revisiun totala, vegni renvià en il rom da las explicaziuns a las divergenzas relevantas tranter il dretg federal vegl ed il dretg federal nov.

## **2. Las midadas las pli impurtantas**

Cun la revisiun totala vegn augmentada la valur da la protecziun da datas, e quai grazia a differents novs instruments e duairs prescrits dal dretg surordinà. Il basegn d'agir che resulta sin plaun chantunal tras las prescripziuns da la Dir 2016/680 e da la Convenziun 108 è vegnì resumà da la Conferenza da las regenzas chantunals (CdC), en cooperaziun decisiva cun represchentanzas dals posts chantunals da surveglianza da la protecziun da datas, en in mussavia (en quai che suonda: Mussavia CdC). Quest mussavia serva sco basa da la revisiun. La revisiun sa restrenscha al basegn d'adattaziun che vegn cumprovà en il mussavia e ch'è absolutamain necessari per realisar il dretg europeic davart la protecziun da datas midà. En quest rom vegnan introducids in pèr novs instruments u duairs, che vegnan pretendids dal dretg internaziunal. Quels servan d'ina vart als organs publics sco tals, da l'autra vart al rinforzament da la posiziun da las personas pertutgadas. Ultra da quai rinforza la lescha la posiziun dal post chantunal da surveglianza per la protecziun da datas en quai che riguarda sias cumpetenzas e sia independenza. Plinavant vegn la terminologia da la LCPD adattada a quella da la LPD ed a las prescripziuns dal dretg internaziunal resp. cumplettada cun noziuns novas.

Qua sutvart vegnan enumeradas las midadas las pli impurtantas. Pervia dals renviaments dinamics al dretg federal ston in pèr da las midadas enumeradas vegnir tractadas sco dretg vertent, e quai gia a partir da l'entrada en vigur da la revisiun totala da la LPD. Perquai ch'ellas èn ina novaziun impurtanta envers la situaziun giuridica vertenta, duain ellas tuttina vegnir preschentas qua:

- L'organ public responsabel sto pudair cumprovar da nov envers il post da surveglianza ed envers las personas pertutgadas, che las directives davart la protecziun da datas vegnian observadas.
- L'organ public responsabel sto far ina valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas en cas ch'in project per elavurar datas personalas chaschuna probablamain ina gronda ristga per ils dretgs fundamentals da las personas pertutgadas (vala gia oz sin basa da l'art. 22 LPD).
- Tscherts projects per elavurar datas personalas, dals quals resulta ina gronda ristga per ils dretgs fundamentals da las personas pertutgadas, ston vegnir suttamess ordavant al post da surveglianza per ina consultaziun preliminar (vala gia oz sin

- basa da l'art. 23 LPD).
- Il post da surveglianza sto vegnir infurmà uschè baud sco pussaivel, sche directivas davart la protecziun da datas vegnan violadas. Sut tschertas circumstanzas ston silsuenter er vegnir infurmadas las personas pertutgadas (vala gia oz sin basa da l'art. 24 LPD).
  - Organs en il sector da l'acquist da Schengen (polizia, Procura publica e.u.v.) vegnan obligads da manar ina glista davart lur activitads d'elavuraziun da datas e d'instituir ina consulenta u in consulent per dumondas da la protecziun da datas (art. 10 e 12 LPD prevesan quai per tut ils organs publics; en il Grischun duai quai però esser obligatoric mo per organs en l'acquist da Schengen).
  - Las cumpetenzas da la surveglianza chantunala davart la protecziun da datas vegnan extendidas, quai che rinforza sia posiziun. En l'avegnir na po ella betg mo formular recomandaziuns davart elavuraziuns da datas envers ils organs publics suttamess a sia surveglianza, mabain er relaschar – sco «ultima ratio» – decisziuns contestablas envers tals.
  - L'indipendenza instituziunala da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas vegn rinforzada. Quai tranter auter er tras il fatg ch'ella u el vegn tschernì en l'avegnir per ina durada d'uffizi e po vegnir destituì da ses uffizi mo en cas d'ina inabilitad permanenta d'exequir l'uffizi u d'ina greva violaziun da l'obligaziun d'uffizi.

### **III. Explicaziuns davart las singulas disposiziuns**

#### **Art. 1 Intent**

Sco fixà gia fin ussa en l'art. 1 LCPD, serva la lescha a proteger personas cunter l'elavuraziun illegala da datas personalas tras organs publics.

#### **Art. 2 Champ da validitad**

Quest artigel regla il champ da validitad da la LCPD. La lescha vala sco fin ussa per l'elavuraziun da datas personalas tras organs publics. Vegnir mantegnida duai l'excepziun actuala dal champ da validitad, uschenavant che organs publics sa participeschan a concurrenz economicas e n'ageschan en quest connex betg suveranamain. Las elavuraziuns da datas correspudentas sa drizzan tenor la LPD. Perquai ch'ils organs publics na daventan però betg personas privatas, mabain ageschan mo sco personas privatas, resta il post da surveglianza chantunal responsabel per la surveglianza. L'excepziun per datas personalas archivadas en in archiv public, ch'era statuida tenor il dretg vegl en l'art. 1 al. 5 lit. b LCPD, na vegn betg pli duvrada. Qua precedan las disposiziuns respectivas da la Lescha davart la gestiun da documents e l'archivaziun (LGDA; DG 490.000), ch'è entant vegnida relaschada, sco dretg material davart la protecziun da datas (cf. al. 4). Ulteriurs motifs d'exclusiun valevan fin ussa sin basa dal renviament al dretg federal (art. 1 al. 4 LCPD). Ils motifs d'exclusiun surpigliads en quella moda da l'art. 2 al. 2 LPD (diever privat, beneficiaris instituziunals) èn mo per part plausibels en connex cun l'elavuraziun tras organs publics e na vegnan betg surpigliads en il rom da la revisiun.

Tenor il dretg internaziunal na dastgan naginas excepziuns generalas dal champ da validitad da la Lescha davart la protecziun da datas vegnir previsas per proceduras da la giurisdicziun



administrativa civila, penala e legala sco er per proceduras d'assistenza giudiziala. Quai na vul betg dir ch'ils urdens processuals na valan betg pli. Las regulaziuns correspundentas en questas leschas (p.ex. en il Cudesch da procedura penala svizzer [CPP; CS 312.0]) mantegnan lur valaivladad sco dretg davart la protecziun da datas per il sector specific e lur regulaziuns (p.ex. invista da las actas) precedan la LCPD. Ils princips da la Lescha davart la protecziun da datas valan però en moda subsidiara. L'art. 2 al. 3 LCPD surpiglia per gronda part la formulaziun da la lescha federala (art. 2 al. 3 LPD). Uschia èn applitgabels ils urdens da procedura correspundents da la Confederaziun en proceduras davant dretgiras chantunalas penals e civilas. Supplementarmain a la regulaziun sin plaun federal ston vegnir menziunadas en la LCPD las proceduras da la giurisdicziun administrativa, en las qualas ils dretgs sa drizzan tenor la Lescha chantunala davart la giurisdicziun administrativa (LGA; DG 370.100). Per proceduras administrativas d'emprima istanza sa drizza l'elavuraziun da datas – en divergenza da quai – sco fin ussa mo tenor las reglas da la LCPD.

### **Art. 3 Noziuns**

La LPD e la gronda part da las leschas chantunalas davart la protecziun da datas cuntengnan ina disposiziun cun las definiziuns legalas las pli impurtantas. Pervia da la renunzia als renviaments dinamics sto ina disposiziun correspundenta vegnir integrada er en la LCPD. Quella s'orientescha per la pli gronda part a la disposiziun en il dretg federal (art. 5 LPD). Las suandantas definiziuns èn tschernidas en divergenza dal dretg federal:

- En l'art. 1 vegni definì, tge ch'ins sto encleger sut in organ public. Cun quai vegn circumscribì il champ da validitad material da la lescha. En quest connex vegnan las noziuns adattadas a quellas da la Lescha davart il princip da trasparenza (Lescha da trasparenza; DG 171.000). Da quai na resulta dentant betg ina midada da la situaziun giuridica. Sco tenor il dretg vertent sa drizza la lescha a las autoritads dal chantun, da las regions e da las vischnancas sco er a lur instituziuns, fundaziuns e corporaziuns. Latiers tutgan per exempel er las vischnancas burgaisas e las plaivs. La lescha vala er per persunas privatas che adempleschan incumbensas publicas surdadas ad ellas.
- L'al. 2 definescha la noziun da las datas persunalas. El divergescha en quel senn dal dretg federal, che la LCPD vegn a proteger vinavant tant las datas da persunas naturalas sco er da persunas giuridicas. In'aboliziun da l'applitgablidad da la LCPD sin las datas da persunas giuridicas avess – pervia dal princip da legalitad – per consequenza che tut las regulaziuns dal dretg material davart la protecziun da datas, cun las qualas ils organs publics vegnan autorisads per il mument d'elavurar datas persunalas, na cumpigliassan betg pli las datas da persunas giuridicas. Quai vulesch dir che tut las leschas spezialas stuessan vegnir adattadas. La Confederaziun ha tschernì questa via. En la Lescha davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun (LORA; CS 172.010) regla ella ils princips da l'elavuraziun da datas da persunas giuridicas tras organs federals. L'elavuraziun concreta da datas da persunas giuridicas cun las basas legalas vertentas vegn pussibilitada per il mument sin basa d'ina disposiziun transitorica en l'art. 66 LPD. Da nov vegn empermesa

in'examinaziun cumplexsiva da la legislaziun en quel senn, ch'i vegnan fixads ils champs, en ils quals l'elavuraziun da datas da personas giuridicas duai esser pussaivla vinavant. Perquai ch'ils princips reglads da nov en la LORA correspundan per gronda part a quels da la Lescha davart la protecziun da datas, ni rinforza ni indeblescha quest proceder la protecziun da datas da personas giuridicas. Questa protecziun ha ultra da quai savens mo ina impurtanza autonoma minimala. En il chantun Grischun duai pia la LCPD proteger vinavant er las datas da personas giuridicas. Questa pratica è sa cumprovada e duai vegnir mantegnida.

Plinavant vegnan las suandantas noziuns adattadas al dretg federal resp. a las prescripziuns dal dretg internaziunal:

- L'al. 3 surpiglia il catalog da las datas persunalas spezialmain sensibilas ch'è statuì en il dretg federal (art. 5 lit. c LPD). Quel cumpiglia p.ex. datas davart la religiun, davart la sanadad u davart sancziuns administrativas e penalas. Cumpareglià cun la situaziun giuridica vertenta ston – sin basa da las prescripziuns dal dretg internaziunal – er datas geneticas e datas biometricas, che identifitgeschan cleramain ina persuna, vegnir menziunadas explicitamain sco datas persunalas spezialmain sensibilas.
- Cumpareglià cun il dretg vegl sto vegnir reglà da nov il profiling sin basa da las prescripziuns dal dretg internaziunal. La definiziun da la noziun vegn surpigliada dal dretg federal, cun la differenza, che las datas da personas natiralas e giuridicas èn registradas vinavant en la LCPD. Cuntrari al dretg federal duai la noziun dal profil da la persunalitad (art. 3 lit. d vLPD) vegnir mantegnida en l'urden giuridic. Il motiv per quai è, che la noziun vegn duvrada en differentas leschas spezialas e na po là betg vegnir remplazza in ad in tras il profiling (cf. p.ex. art. 24 da la Lescha dal dretg da burgais dal chantun Grischun [LDBchant; DG 130.100]).
- La noziun «collecziun da datas» (art. 3 lit. g vLPD) n'exista betg pli en la LPD e na vegn pia er betg pli duvrada en la LCPD. Perquai vegn er remplazzada la noziun «titular da la collecziun da datas» (art. 3 lit. i vLPD) (cf. art. 4 gist sutvart).
- Da nov vegn ultra da quai integrada ina definiziun legala per la «elavuratura incumbensada» u il «elavuratur incumbensà», che sa basa sin l'art. 5 lit. k nLPD.

#### **Art. 4 Responsabladad**

L'attribuziun da la responsabladad per la protecziun da datas è ina pitga centrala dal dretg davart la protecziun da datas. Tenor l'al. 1 è quel organ public responsabel per la protecziun da datas, che decida sulet u ensemen cun auters davart l'intent e davart ils meds da l'elavuraziun. Cun quai vegn surpigliada la definiziun da la persuna responsabla tenor l'ar. 5 lit. j LPD che remplazza da sia vart la noziun dal «titular da la collecziun da datas» senza midada materiala. En cas che plirs organs elavuran ensemen datas, sto la responsabladad vegnir reglada tranter pèr. La regulaziun che vala tenor il renviament al dretg federal, numnadamain che la Regenza sto reglar la responsabladad conform al senn en quests cas (art. 2 al. 2 LCPD en cumbinaziun cun l'art. 33 LPD), n'è mai vegnida applitgada en la pratica e sa

demussa sco betg cunvegna. Percunter ston ils organs participads definir en il futur, tge organ che surpiglia tge part da la responsabladad concernent il dretg davart la protecziun da datas. En spezial stoi vegnir reglà, tge organ che porta la responsabladad generala per l'elavuraziun da datas en dumonda. Pervia da las prescripziuns dal dretg surordinà sto l'organ public cumprovar en l'avegnir envers l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas, che las disposiziuns davart la protecziun da datas vegnian observadas. Sco che quai vegn fatg, po vegnir definì sin il stgalim d'ina ordinaziun. Imaginabel èsi p.ex. ch'i pon vegnir duvradas per quest intent las enconuschientschas da la valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas (art. 19) u da la glista davart l'elavuraziun da datas (art. 22).

#### **Art. 5 Principi da l'elavuraziun da datas**

L'art. 5 duai reglar ils principis impurtants da l'elavuraziun da datas. Fin ussa ha l'art. 2 al. 1 LCPD statui, che l'elavuraziun da datas persunalas stoppia resguardar ils principis da la legalitad, da la proporziunalitad, da l'opportunitad, da la destinaziun ad in intent specific, da la correctadad e da la segirezza da las datas. La concretisaziun da quest principis sco er la surpigliada d'eventuals auters principis succeda tras il dretg federal sin basa dal renviament en l'art. 2 al. 2 LCPD. Cun l'aboliziun dal renviament vegnan ils principis francads da nov en la lescha sezza. La circumscripziun dals principis vegn surpigliada en quest connex da l'art. 6 LPD. Eventualas adattaziuns envers la veglia LPD èn en emprima lingia da natira terminologica e na chaschunan nagina midada da la situaziun giuridica.

#### **Art. 6 Segirezza da las datas**

Igl è la chaussa da l'organ public responsabel resp. da las elavuraturas incumbensadas e dals elavuraturis incumbensads da garantir cun mesiras tecnicas ed organisatoricas adattadas che la segirezza da las datas tegnia quint da las ristgas. La disposiziun correspudenta è vegnida surpigliada per gronda part senza midadas dal dretg federal (art. 2 al. 2 LCPD en cumbinaziun cun l'art. 8 LPD). L'al. 2 fixescha che las mesiras stoppian adina avair la finamira d'evitar violaziuns da la segirezza da las datas. Tge mesiras tecnicas ed organisatoricas che vegnan applitgadas per il champ d'applicaziun respectiv, dependa – sco en il dretg federal – d'in concept orientà a las ristgas. Pli gronda che la ristga d'ina violaziun da la segirezza da las datas è, e pli autas che las pretensiuns envers las mesiras, che ston vegnir prendidas, èn. Las mesiras sa drizzan pia tenor il basegn da protecziun respectiv. En l'al. 3 vegn la Regenza autorisada da concretisar las pretensiuns minimalas correspudentas sin il stgalim d'ina ordinaziun. En quest connex duai pudair vegnir divergià da las premissas severas da l'Ordinaziun davart la protecziun da datas (OPDa; CS 235.11) che valan pervia dals rinviaments dynamics.

#### **Art. 7 Elavuraziun da datas persunalas**

L'elavuraziun da datas persunalas tras organs publics è admissibla sco fin ussa en emprima lingia resguardond ina basa legala. Ina tala basa legala po esser avant maun sco obligaziun u sco autorisaziun explicita per ina tscherta elavuraziun da datas (uschenumnada basa legala directa, cf. p.ex. art. 24 LDBchant che autorisescha explicitamain las autoritads cumpetentas d'elavurar datas) u sco incumbensa legala, sche tschertas elavuraziuns da datas èn necessarias per ademplir questa incumbensa (uschenumnada basa legala

indirecta, cf. p.ex. art. 123 da la Lescha federala davart la taglia federala directa [LTFD; CS 642.11] u art. 130a da la Lescha da taglia per il chantun Grischun [LT; DG 720.000]). En quest connex vegn surpigliada per gronda part la disposiziun respectiva da la LPD (art. 34 LPD). Las noziuns che la lescha dovra là en in senn formal/material n'enconuscha il dretg grischun dentant betg. Pervia da quai duai vegnir discurrì en la LCPD da lescha (senn formal) resp. d'ordinaziun (senn material), uschia che l'unitad da l'urden giuridic dal chantun è garantida. L'al. 4 fixescha, sut tge premissas ch'i po vegnir renunzià en general ad ina basa legala. Quai è il cas, sche la persuna pertutgada dat ses consentiment en il cas singul (concernent il consentiment cf. art. 5 qua survart) u sch'ella ha rendì sias datas persunalas generalmain accessiblas e n'ha betg scumandà explicitamain l'elavuraziun. En divergenza dal dretg vegl vegn – en concordanza cun il dretg internaziunal – en pli prevista in'excepciun, sche l'elavuraziun è necessaria per proteger la vita u l'integritad corporala da la persuna pertutgada u d'ina terza persuna e sch'i n'è betg pussaivel da survegnir il consentiment da la persuna pertutgada entaifer in termin adequat. I sto vegnir resguardà che questas excepziuns valan explicitamain mo per il cas singul e na giustifitgeschan betg in'elavuraziun da datas permanenta senza basa legala.

Areguard il dretg vegl resultan las suandantas midadas e concretisaziuns. Cunquai ch'il profiling (cf. art. 2 al. 5 LCPD qua survart) vegn reglà da nov sco ina moda d'elavurar datas spezialmain sensiblas, ston las elavuraziuns da datas correspondentas avair ina basa en ina lescha. Ultra da quai vegn stgaffi – en concordanza cun la regulaziun da la Confederaziun – in causal auxiliar per l'elavuraziun da datas che n'èn ni in profiling ni in profil da la persunalitad, ma che pon tuttina chaschunar, pervia da l'intent u da la moda e maniera da l'elavuraziun da datas, ina intervenziun gravanta en ils dretgs fundamentals da la persuna pertutgada. En divergenza da l'art. 2 duai bastar ina basa sin il stgalim da l'ordinaziun, sche las premissas statuidas en l'al. 3 èn ademplidas cumulativamain. En il futur vegni renunzià a quai che la Regenza po permetter in'elavuraziun da datas senza basa legala, sch'ella è da l'avis ch'ils dretgs da la persuna pertutgada n'èn betg periclitads. Questa excepziun n'è sco ch'i para mai vegnida applitgada fin ussa. Perquai po ella vegnir abolida.

#### **Art. 8 Elavuraziun da datas automatisada en il rom d'emprovas da pilot**

Gia tenor il dretg vertent po l'elavuraziun automatisada da datas persunalas spezialmain sensiblas e da profils da la persunalitad profitar – sin basa da l'art. 35 LPD – da tscherts levgiaments en spezial areguard las basas legalas en il rom d'emprovas da pilot. La disposiziun pussibilitescha da far emprovas cun access a collecziuns da datas avant che decretar ina basa legala formala. Uschia èsi pussaivel da determinar l'opportunitad e la necessitad da l'access sco er il basegn da regulaziun. Quai tegna quint da la circumstanza ch'il process legislativ dura per regla 2 onns. Uschia poi capitar ch'in sboz da regulaziun è eventualmain gia antiquà pervia da svilups technics e na correspunda betg pli als basegns effectivs. Gist en vista ad ina intensivaziun da la digitalisaziun da l'administraziun duai questa pussaivladad vegnir mantegnida. La disposiziun da l'art. 35 LPD vegn surpigliada en quest connex confurm al senn.

#### **Art. 9 Elavuraziun tras in'elavuratura incumbensada u in elavuratur incumbensà**

L'art. 9 regla l'elavuraziun tras in'elavuratura u in elavuratur incumbensà. L'uschenumnà

«outsourcing» è da gronda impurtanza en la pratica, perquai che p.ex. gia l'arcunaziun da datas en in servetsch da cloud vala per definiziun (cf. art. 3 qua survart) sco elavuraziun da datas. En il dretg vertent vegni renvià principalmain a las regulaziuns respectivias da la Confederaziun (art. 9 LPD) ed en l'art. 3 al. 2 LCPD vegni previs supplementarmain, che la surdada da l'elavuraziun da l'elavuratura u da l'elavuratur incumbensà ad ina terza persuna (uschenumnà «subcontracting») sto vegnir approvada ordavant. Questa disposiziun vegn surpigliada per gronda part. Correspudentamain po l'elavuraziun da datas personalas vegnir surdada sin basa d'in contract u tras la legislaziun ad in'elavuratura u ad in elavuratur incumbensà, sche las datas vegnan elavuradas uschia, sco quai che l'organ public responsabel sez dastgass far, e sche nagina obligaziun da discreziun legala u contractuala na scumonda la surdada.

En connex cun l'outsourcing sto ultra da quai vegnir resguardà l'art. 7 da la futura Lescha davart l'administraziun digitala (LAD; DG 177.100)<sup>1</sup>, che statuescha in pèr prescripziuns generalas envers l'externalisaziun d'elavuraziuns da datas ed envers l'administraziun da soluziuns d'informatica tras terzas personas. L'art. 7 LAD sto vegnir ademplì sco prescripziun minimala da tut las externalisaziuns tras autoritads administrativas chantunalas. L'art. 9 LCPD vala percuter per tut ils organs publics ch'èn suttamess a la LCPD. En ses champ da validitad è questa disposiziun pli severa, perquai ch'ella è applitgabla mo, sch'i vegnan elavuradas datas personalas. L'art. 7 LAD renviescha en quel senn a las regulaziuns da la legislaziun davart la protecziun da datas, che l'elavuratura incumbensada u l'elavuratur incumbensà sto observar las medemas pretensiuns areguard la protecziun da datas ed areguard la segirezza da las datas e dal manaschi sco l'autorità administrativa sezza. Las prescripziuns concretas envers la protecziun da datas sa drizzan alura tenor l'art. 9 LCPD. Plinavant pon esser necessarias prescripziuns davart la segirezza da las datas e dal manaschi, che las autoritads ston observar sin basa da l'art. 7 LAD. Ultra da quai prevesa l'art. 7 LAD sco prescripziun per tut las elavuraziuns da datas, che l'adempliment statal da las incumbensas vegnia pregiuditgà uschè pauc sco pussaivel, sche l'elavuratura incumbensada u l'elavuratur incumbensà n'observa betg las cunvegnas u sch'ella smetta cun l'activitad commerciala. Tant l'art. 7 LAD sco er l'art. 9 LCPD pretendan ina basa per l'elavuraziun (p.ex. en furma d'ina regulaziun legala u d'in contract). Il cuntegn da la basa correspudenta vegn concretisà sin il stgalim da l'ordinaziun.

## **Art. 10 Communicaziun da datas personalas**

### **1. prescripziuns generalas**

L'art. 10 regla las premissas generalas, tenor las qualas organs publics dastgan communicar datas personalas. Er qua vegn surpiglià per gronda part il dretg federal (art. 36 LPD). Pervia da quai resultan mo midadas minimas envers la situaziun giuridica veglia. Sco fin ussa dovri en emprima lingia ina basa legala per communicar datas personalas. Quella sto vegnir suttamessa a las medemas premissas sco l'elavuraziun (cf. art. 7 qua survart). Quai vul er dir ch'i dovra ina basa en ina lescha tut tenor la moda e maniera da la comunicaziun. Las excepziuns da la necessitad ch'ina basa legala saja avant maun en il cas singul èn

---

<sup>1</sup> La LAD è vegnida deliberada dal Cussegl grond ils 16 d'october 2023 e duai entrar en vigur previsiblamain il 1. d'avrigl 2024.

regladas definitivamain en l'al. 2 e surpiglian il catalog d'excepziuns fixà en il dretg federal. Nov è en quest connex en spezial il causal excepziunal, sche l'elavuraziun è necessaria per proteger la vita u l'integritad corporala da la persuna pertutgada u d'ina terza persuna (cf. en quest connex gia l'art. 7).

Sche datas personalas duain vegnir communitgadas, sto adina vegnir fatga ina consideraziun dals interess, quai per motivs da la commensurabladad tenor l'art. 4. La comunicaziun sto vegnir refusada, restrenschida u colliada cun cundiziuns, sch'interess publics impurtants u interess evidentamain degns da protecziun da vart da la persuna pertutgada resp. sch'ina obligaziun da discreziun legala u ina directiva davart la protecziun da datas speziala pretendan quai. Sco fin ussa duain ils organs publics avair la pussaivladad da communitgar a terzas personas tschertas datas da basa sin dumonda. En differents chantuns è questa excepziun limitada als organs publics ch'èn incumbensads cun la controlla d'abitantas e d'abitants. Il chantun Grischun enconuscha ina disposiziun analoga en l'art. 32 da la Lescha davart ils registers d'abitantas e d'abitants e davart ulteriurs registers da personas e d'objects (LRAb; DG 171.200). Perquai che l'excepziun è – tenor il rapport da gestiun da l'incumbensà per la protecziun da datas<sup>2</sup> – però vegnida dumandada en differents situaziuns, duai ella vegnir mantegnida er en quest lieu. La comunicaziun da questas datas en sasez objectivamain betg privlusas po cuntegnair – tut tenor ils fatgs – ina infurmaziun sensibla davart ina persuna pertutgada. Er per quest motiv sto vegnir fatga ina consideraziun dals interess tenor l'al. 4, sche datas vegnan communitgadas tenor l'al. 3. En concordanza cun il dretg federal na vegnan fatgas naginas prescripziuns specificas pli envers la comunicaziun tras proceduras d'invista (art. 19 al. 3 vLPD). Sco talas vegnan chapidas proceduras automatisadas che pussibiliteschan da communitgar datas personalas a terzas personas senza intervenziun da l'organ public communitgant tras ina procedura d'invista. Questa disposiziun specifica para antiquada en il temp digital. Er en cas da proceduras d'invista ston però vegnir ademplidas vinavant las prescripziuns envers la basa legala. Sch'ina procedura d'invista chaschuna (p.ex. pervia da la moda e maniera d'elavurar datas) ina greva intervenziun en ils dretgs fundamentals, è necessaria ina basa en ina lescha. Las disposiziuns davart la protecziun da datas per ils secturs specifics che prevesan uschenumnadas proceduras d'invista pon dentant vegnir mantegnidas e valair sco basa legala per comunicaziuns correspondentas (cf. p.ex. art. 27a da la Lescha da polizia dal chantun Grischun [LPol; DG 613.000]).

#### **Art. 11 2. comunicaziun da datas personalas en il rom da l'activitad d'infurmaziun uffiziala**

La comunicaziun da datas personalas en il rom da l'activitad d'infurmaziun da las autoritads sa drizza fin ussa tenor l'art. 36 al. 3 ed al. 5 LPD. L'artitgel surpiglia en quest connex per gronda part funcziuns coordinativas envers la Lescha federala davart il princip da la trasparenza da l'administraziun (LTrans; CS 152.3). En la LCPD duai la comunicaziun da datas personalas en il rom da l'activitad d'infurmaziun da las autoritads vegnir reglada en in

---

<sup>2</sup> Cf. p.ex. rapport da gestiun 2013 da l'incumbensà per la protecziun da datas dal chantun Grischun, p. 11; rapport da gestiun 2019 da l'incumbensà per la protecziun da datas dal chantun Grischun, p. 22.

agen artitgel per motivs da la sistematica e da la surveaivladad. Materialmain e giuridicain vegnan surpigliadas las disposiziuns vertentas, sch'ellas reglan l'infurmaziun uffiziala da la publicitad tras las autoritads. Quella è admissibla, sche las datas stattan en in connex cun l'ademplant d'incumbensas publicas e sch'igl exista in interess public predominant da communitgar questas datas. Tenor l'art. 2 dastgan las datas vegnir communitgadas sur servetschs d'infurmaziun e da comunicaziun automatisads (p.ex. internet u medias socialas), sch'ina basa legala prevesa quai u sche la comunicaziun tenor l'al. 1 è admissibla. Las datas correspondentas ston vegnir stizzadas, uschespert ch'i n'exista nagin interess public pli vi da lur access.

L'infurmaziun passiva (sin dumonda) è – en quai che concerna la protecziun da datas persunalas – reglada en l'art. 11 da la Lescha da trasparenza, senza ch'i vegnia renvià a la LCPD. Quella disposiziun regla definitivamain il tractament da dumondas correspondentas ed è sa cumprovada fin ussa en la pratica. Cuntrari a l'art. 36 al. 3 LPD duai pervia da quai vegnir renvià vinavant da renviar a la regulaziun da l'activitad d'infurmaziun passiva.

### **Art. 12 3. comunicaziun transcunfinala da datas persunalas**

La comunicaziun transcunfinala da datas persunalas è colliada cun privels supplementars, perquai ch'i n'è betg garantì che las datas giudan ina protecziun equivalenta en il stadi retschavider. Perquai regla l'art. 12 la comunicaziun transcunfinala da datas persunalas s'orientond als art. 16 e 17 LPD. Ina comunicaziun transcunfinala è mo pussaivla, sche la legislaziun dal stadi pertutgà u sche l'organ internaziunal garantescha ina protecziun commensurada. Sin plaun federal è la decisiun davart in nivel commensurà da la protecziun da datas chausa dal Cussegl federal (art. 16 al. 1 LPD) che s'orientescha a las prescripziuns dal dretg internaziunal. I para raschunaivel ch'il chantun Grischun na fetschia naginas atgnas valitaziuns. Percunter duai el surpigliar las reglas dal Cussegl federal, che vegnan statuidas en las disposiziuns executivas tar la LPD (Fegl uffizial federal 2017 7038). Correspondentamain vegn l'ordinaziun tar la LCPD a renviar al dretg federal en quai che concerna la constataziun dal nivel commensurà da la protecziun da datas.

I po capitar ch'in nivel commensurà da la protecziun da datas n'è betg garantì tras la legislaziun da l'auter stadi, p.ex. perquai ch'il Cussegl federal ha giuditgà quai en moda negativa. En quest cas dastgan datas persunalas vegnir communitgadas d'ina vart, sch'ina protecziun commensurada è garantida en outra moda. Latiers tutgan contracts internaziunals, ma er autras garanzias, sco p.ex. clausulas da la protecziun da datas en in contract tranter las partenarias u ils partenaris da contract. Da l'autra vart è la comunicaziun admissa en il cas singul, sche las prescripziuns tenor l'art. 12 al. 2 lit. b fin g èn avant maun (p.ex. sche la persuna ha consentì explicitamain a la comunicaziun). Il catalog correspondent è medemamain vegnì surpiglià dal dretg federal e correspunda fin ad in pèr precisaziuns linguisticas a la situaziun giuridica tenor la vLPD. I sto vegnir resguardà che la publicaziun da datas persunalas en il rom da l'activitad d'infurmaziun da las autoritads (cf. art. 11 qua survart) na vala betg sco comunicaziun a l'exteriur, er sche las datas correspondentas èn accessiblas nà da l'exteriur.

### **Art. 13 Elavuraziun da datas per intents che na sa refereschan betg a personas**

L'art. 13 regla, sut tge premissas che l'elavuraziun e la communicaziun da datas per intents che na sa refereschan betg a personas pon vegnir facilitadas. La disposiziun surpiglia essenzialmain l'art. 39 LPD conform al senn e na prevesa naginas novaziuns envers il dretg vegl.

### **Art. 14 e 15      **Surveglianza visuala dal spazi public e dal spazi ch'è accessibel al public****

Cun la revisiun da la LPol l'onn 2018 èn vegnidas integradas en ils art. 3a e 3b da la LCPD regulaziuns davart la surveglianza visuala dal spazi public. Perquai che las pussaivladads correspudentas na duessan betg mo star a disposiziun a la polizia, mabain er ad auters organs publics, èn ins sa decidì per ina regulaziun en la LCPD. Sco ch'i para èn las regulaziuns correspudentas sa cumprovas en la pratica. Pia n'èsi betg necessari da las midar u da las transferir en in'otra lescha. Pervia da quai vegnan ils art. 3a e 3b LCPD surpigliads en il rom da la revisiun totala e mo adattads linguisticamain per adattar las noziuns a la nova terminologia (p.ex. organ public empè dad autoritad). La regulaziun existenta da la surveglianza visuala en instituziuns da l'execuziun giudiziala (art. 23a da la Lescha davart l'execuziun giudiziala en il chantun Grischun [LExeG; DG 350.500]) preceda vinavant sco lex specialis la disposiziun qua avant maun.

### **Art. 16 Archivaziun e destrucziun**

Las prescripziuns davart l'archivaziun e la destrucziun da datas personalas resultan actualmain sin basa dal renviament dinamic al dretg federal tras l'applicaziun da l'art. 38 LPD conform al senn. Tenor questa disposiziun ston ils organs publics porscher a l'Archiv dal stadi las datas personalas che na vegnan betg pli duvradas. Datas che vegnan designadas da l'Archiv dal stadi sco betg degnas da vegnir archivadas ston vegnir destruidas, nun ch'ellas vegnian anonimadas u stoppian vegnir tegnidas en salv per intents da cumprova e da segirezza u per defender ils interess da la persuna pertutgada degns da protecziun. Sche questa regulaziun vegn realisada pled per pled, pudess ella chaschunar ina malsegirezza giuridica. D'ina vart exista il problem ch'i na dat en il Grischun betg mo in unic archiv, mabain ch'i vegnan manads – ultra da l'archiv dal stadi – er en las regions e vischnancas agens archives cun atgnas cumpetenzas (cf. art. 12 LGDA). Ultra da quai na cumpiglia la LGDA betg las instituziuns da sanadad e las baselgias chantunalas, uschia che las regulaziuns correspudentas da la LGDA n'han quasi nagin effect per questas instituziuns. Er questas instituziuns han formulà atgnas reglas d'archivaziun. Per quests motifs divergescha il text da l'art. 16 da la LPD federala. Uschia duain datas personalas che na vegnan betg pli duvradas, vegnir purschidas a l'archiv responsabel, e quai tenor las directivas vertentas en chausa. L'al. 1 serva pia sco norma da coordinaziun cun las reglas respectivas davart l'archivaziun (p.ex. en la LGDA). L'al. 2 regla il destin da las datas personalas che vegnan resguardadas da l'archiv sco betg degnas da vegnir archivadas e surpiglia la regulaziun da la Confederaziun che vala en chausa. En la pratica èsi sa mussà ch'i dat ina gronda malsegirezza concernent ils termins, entaifer ils quals las datas personalas vegnan anc duvradas. Pervia da quai duai la Regenza pudair fixar da nov ulteriuras directivas concernent l'archivaziun e la destrucziun, en spezial concernent ils termins da stizzada u concernent mesiras per controllar regularmain la necessitad d'effectivs da datas personalas.



### **Art. 17 Obligaziun d'infurmaziun en connex cun la procuraziun da datas persunalas**

L'art. 17 surpiglia principalmain il cuntegn da l'art. 19 LPD vertent. La disposiziun pretenda che la persuna pertutgada sto da princip vegnir infurmada sco fin ussa, sche datas davart sia persuna vegnan procuradas. La disposiziun na fixescha betg, en tge moda che l'infurmaziun duai succeder. L'organ public responsabel sto però garantir che la persuna pertutgada possa propi prender enconuschientscha da l'infurmaziun. Las infurmaziuns che ston vegnir communitgadas èn regladas en l'al. 2. En quest connex ston vegnir communitgadas a la persuna pertutgada quellas infurmaziuns ch'èn necessarias per far valair ses dretgs tenor la lescha e per garantir in'elavuraziun transparenta da las datas. Supplementarmain a las infurmaziuns enumeradas en il dretg federal duai la persuna pertutgada er vegnir rendida attenta explicitamain a ses dretgs (cf. Mussavia CdC, p. 11).

### **Art. 18 Excepziuns da l'obligaziun d'infurmaziun e restricziuns**

L'art. 18 regla, en tge cas che l'obligaziun d'infurmaziun po crudar u vegnir restrenschiada. La disposiziun surpiglia per gronda part l'art. 20 LPD (uschenavant che quel na pertutga betg mo persunas responsablas privatas). Per organs publics po l'obligaziun d'infurmaziun crudar, sche la persuna pertutgada dispona gia da las infurmaziuns correspudentas. En connex cun l'elavuraziun tras organs publics na vegn savens ad exister nagina obligaziun d'infurmaziun, perquai ch'ina basa legala prevesa l'elavuraziun ed infurmescha uschia en general davart las datas elavuradas. Uschenavant che las datas persunalas na vegnan betg procuradas tar la persuna pertutgada, po l'infurmaziun ultra da quai crudar, sch'ella n'è betg pussaivla u sch'ella pretenda sforzs sproporzionads. En concordanza cun il dretg federal sto questa disposiziun excepziunala vegnir interpretada en moda severa.

Ultra da quai po l'organ public responsabel renunziar sut tschertas premissas a la communicaziun d'infurmaziuns, la restrenscher u la suspender. Cuntrari a l'al. 1 sto vegnir fatga ina consideraziun dals interess en questas constellaziuns. La restricziun, la suspensiun u la renunzia po dentant ir mo uschè lunsch, sco che quai è giustifitgà tras ils interess opposts. Ils motivs per questa restricziun correspundan als motivs per la restricziun dal dretg d'infurmaziun tenor l'art. 25 LCPD (interess predominants da terzas persunas, interess public predominant, basa legala u periclitaziun d'investigaziuns, da retschertgas u da proceduras uffizialas resp. giudizialas). Perquai vegni renvià a questa disposiziun per motivs da la survista.

### **Art. 19 Valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas**

L'art. 19 LCPD prevesa ina valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas avant ch'elavurar tschertas datas. Questa obligaziun è vegnida introducida da nov en il dretg federal cun l'art. 22 LPD. I sa tracta d'instrument per identifitgar las ristgas per las persunas pertutgadas gia en fasas temprivas da projects. Qua tras duain pudair vegnir definidas mesiras per schliar talas ristgas. Las consequenzas èn la finala quellas che la protecziun da datas po vegnir observada meglier e na sto betg vegnir adattada eventualmain pli tard cun gronds custs. Ina valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas sto adina vegnir fatga, sche l'elavuraziun da datas previsa (sin basa d'ina prognosa preliminar da l'organ public responsabel) maina probablmain ad ina gronda ristga per ils dretgs fundamentals da la persuna pertutgada. Cura ch'ina tala ristga è avant maun, duai vegnir reglè en

quest connex (sco en la gronda part dals chantuns) sin il stgalim da l'ordinaziun. La definiziun vegn a s'orientar al dretg federal. Quel prevesa ch'ina gronda ristga sto vegnir supponida cunzunt, sche novas tecnologias vegnan applitgadas u sch'i sa tracta d'ina elavuraziun voluminusa da datas persunalas spezialmain sensibilas. L'art. 19 regla il cuntegn minimal da la valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas en concordanza cun il dretg federal. L'occupaziun cun aspects da la protecziun da datas en in stadi tempriv d'in project n'è almain per las autoritads da l'administraziun chantunala betg dal tutfatg nova. Sin basa da la directiva «Segirezza da la ICT en l'administraziun chantunala dal Grischun» ston ils posts da servetsch ed ils departaments far in'analisa dal basegn da protecziun, sch'els introduceschan novas elavuraziuns da datas. Sche tala mussa in basegn da protecziun pli grond, sto vegnir elavurà – en collavuraziun cun l'incumbensada u l'incumbensà per la segirezza da las infurmaziuns – in concept davart la segirezza da las infurmaziuns e da la protecziun da datas. Quel cuntegna en spezial in'analisa da las ristgas ed eventualas mesiras da segirezza supplementaras u ristgas restantas. Quest document po vegnir duvrà sco basa per la valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas.

#### **Art. 20 Consultaziun preliminar**

Las prescripziuns dal dretg internaziunal pretendan che tscherts projects d'elavuraziun vegnian suttamess ordavant al post da surveglianza per ina consultaziun preliminar. Questa consultaziun preliminar vegn resguardada sco med efficaci da la protecziun da datas preventiva. L'obligaziun da far ina consultaziun preliminar resulta mo da la Dir 2016/680 e pudess vegnir realisada mo per il sector da la collavuraziun giuridica e poliziala. Sco ch'i para han dentant tut ils chantuns decidì d'introducì la consultaziun preliminar per l'entir dretg administrativ chantunal. Pia duai quai vegnir pratigà uschia er en il chantun Grischun. Ina consultaziun preliminar sto vegnir fatga, sche l'elavuraziun planisada chaschuna anc ina gronda ristga per ils dretgs fundamentals da la persuna pertutgada, malgrà las mesiras che l'organ public responsabel ha previs. Tras la consultaziun preliminar duai il post da surveglianza pudair s'occupar gia da bel principi cun la problematica dal dretg davart la protecziun da datas d'in project correspondent. Il dretg federal prevesa la consultaziun preliminar en l'art. 23 LPD, uschia che questa disposiziun vegn surpigliada per gronda part. Sco betg cunvegnet vegn resguardà il termin d'elavuraziun fixà en quest artitgel da la lescha. Consultaziuns preliminaras pitschnas pon senz'auter vegnir liquidadas pli svel, entant ch'ina consultaziun preliminar per projects gronds vegn senz'auter fatga en etappas en differentas fasas dal project. L'elavuraziun tras il post da surveglianza sto pia succeder «entaifer in termin adequat». En quest connex duai l'incumbensada u l'incumbensà s'orientar al termin da 2 mais statui da la Confederaziun e d'alters chantuns.

#### **Art. 21 Annunzia da violaziuns da la segirezza da las datas**

Tras la revisiun pervia da las prescripziuns dal dretg internaziunal è vegnida introducida en il dretg federal l'obligaziun da communitgar violaziuns da la segirezza da las datas (art. 24 LPD). Questa disposiziun duai vegnir surpigliada en l'art. 21. L'organ public responsabel sto communitgar al post da surveglianza uschè svel sco pussaivel mintga violaziun da la segirezza da las datas che chaschuna probablmain ina gronda ristga per ils dretgs fundamentals da la persuna pertutgada. Sco violaziun da la protecziun da datas vala en quest connex

ina violaziun da la segirezza, che ha per consequenza che datas persunalas van a perder, vegnan stizzadas, destruidas u midadas, e quai nunvalidamain u illegalmain, ubain vegnan mussadas u rendidas accessiblas a personas nunautorizadas (cf. art. 3 al. 8). Er il cuntegn da l'obligaziun d'annunzia sco er l'ulteriur proceder (p.ex. cura ch'ina communicaziun a las personas pertutgadas è necessaria) vegnan surpigliads dal dretg federal. La communicaziun da violaziuns da la segirezza da las datas po vegnir restrenschiada sut tschertas premissas. Cuntrari al dretg federal èsi – per motivs da la survesaivladad – vegni renunzià qua da reviar ad autras disposiziuns. Ils motivs d'exclusiun restan dentant ils medems (en spezial interess publics predominants, la nunpussaivladad da l'infurmaziun, obligaziuns da mantegnair il secret existentas).

## **Art. 22 Glista da las activitads d'elavuraziun**

Tenor il dretg vertent è il post da surveglianza obligà da manar ina glista publica davart las collecziuns da datas, che las autoritads ch'èn suttamessas a la lescha al ston communitgar (art. 4 al. 1 LCPD). Questa glista è vegnida manada ed actualisada fin ussa mo en moda fitg rudimentara, uschia che sia expressividad è minima. Perquai ch'ils dretgs da las personas pertutgadas pon vegnir garantids fin ussa senza questa glista, para l'obligaziun da manar la glista dad esser obsoleta e vegn pia stritgada. La Dir 2016/680 prevesa dentant in'obligaziun da manar ina glista davart las activitads d'elavuraziun da datas. Tenor il champ da validitad da la Dir 2016/680 basti, sche questa glista vegn realisada en il sectur da l'elavuraziun da datas giuridica e poliziala. Cuntrari a la Confederaziun (art. 12 LPD) na vegn il chantun Grischun perquai betg a prevair questa obligaziun per tut ils organs publics suttamess a la lescha. I duai esser chaussa da la Regenza da designar – en il rom d'ina ordinaziun – quels organs publics ch'èn obligads da manar la glista (en spezial las autoritads da la persecuziun penala e da l'execuziun giudiziala). Mo per las dretgiras penalas (tenor la Lescha introductiva tar il Cudesch da procedura penala svizzer [LItCPP; DG 350.100]) na basta ina regulaziun sin il stgalim da l'ordinaziun betg. Perquai ston talas vegnir designadas sin il stgalim da la lescha. Ulteriuras autoritads administrativas chantunalas ed en spezial las vischnancas na duain betg esser obligadas da manar ina glista da las activitads d'elavuraziun. La glista po dentant esser ina funtauna impurtanta per cumprovar en il futur che las disposiziuns davart la protecziun da datas tenor l'art. 4 al. 2 LCPD vegnan observadas. Perquai duain tut ils organs publics suttamess a la LCPD decider sezs, sch'els vulan manar ina tala glista. L'al. 2 e l'al. 3 reglan il cuntegn necessari resguardond l'art. 12 LPD. L'organ public responsabel sto communitgar la glista al post da surveglianza e l'actualisar permanentamain.

## **Art. 23 Consulenta u consulenta per la protecziun da datas**

La Dir 2016/680 prevesa che las autoritads en il sectur da l'elavuraziun da datas giuridica e poliziala engaschian ina persuna ch'è responsabla per la cussegliaziun en dumondas da la protecziun da datas (consulenta u consulent per dumondas da la protecziun da datas). Sin plaun federal è quest instrument reglà en l'art. 10 LPD e sto probablmain vegnir previs per tut ils organs federals (cf. art 27 OPDa). Ina consulenta u in consulent per dumondas da la protecziun da datas cusseglia e sustegna las collavuraturas ed ils collavuraturers tar l'elavuraziun da datas persunalas, procura che la persuna responsabla fetschia las valitaziuns da las consequenzas per la protecziun da datas (cf. art. 19 LCPD) ed è la persuna da contact dal

post da surveglianza. Fin ussa prevesa mo la Polizia chantunala ina incumbensada u in incumbensà per la protecziun da datas, quai sin basa da l'art. 43 al. 3 da l'Ordinaziun da polizia (OPol; DG 613.100). Pervia dal champ da validitad da la Dir 2016/680 sto questa obligaziun dentant valair per ulteriuras autoritads. Sco en cas da la glista da las activitads d'elavuraziun, duai l'obligaziun da las dretgiras penals e da las ulteriuras autoritads sutmessas a la Dir 2016/680 vegnir reglada en la LCPD e concretisada en l'ordinaziun executiva. Er ulteriuras autoritads èn dentant libras da designar ina persuna ch'è cumpetenta per la cussegliaziun en dumondas da la protecziun da datas.

#### **Art. 24 Dretg d'infurmaziun**

Il dretg da mintga persuna da survegnir infurmaziuns, sche e tge datas davart sia persuna che vegnan elavuradas d'in organ public, è in dals puncts centrals dal dretg davart la protecziun da datas. El è il punct da partenza per far valair ulteriurs dretgs e pretensiuns da la persuna pertutgada. Il dretg d'infurmaziun vegn gia concedì en il dretg vertent sin basa da l'art. 5 al. 1 LCPD, la disposiziun vegn concretisada tras il renviament dinamic a l'art. 25 LPD. La regulaziun en l'art. 24 vegn a s'orientar vinavant a tala en la LPD. Cumpareglià cun il dretg federal vegl è vegnì concretisà en quest connex il cuntegn dal dretg d'infurmaziun en quel senn, ch'i ston da nov vegnir communitgadas tut las infurmaziuns ch'èn necessarias per far valair ils dretgs tenor quella lescha e che garanteschon in'elavuraziun da datas transparenta. En spezial sto la persuna survegnir las infurmaziuns che ston vegnir dadas er en il rom da l'obligaziun d'infurmaziun tenor l'art. 17 al. 2. Perquai poi vegnir renvià qua a la disposiziun correspudenta. Supplementarmain ston pudair vegnir fatgas – en concordanza cun il dretg federal – indicaziuns davart la durada d'archivaziun e davart l'origin da las datas personalas.

#### **Art. 25 Restricziuns dal dretg d'infurmaziun**

Sco fin ussa (cf. art. 5 al. 1 LCPD en cumbinaziun cun l'art. 26 LPD) sto il dretg d'infurmaziun pudair vegnir restrenschi. Ils motifs che pussibiliteschan ina restricziun, èn vegnids surpigliads per gronda part dal dretg federal vegl. L'infurmaziun po perquai er vinavant vegnir restrenschi, sche ed uschenavant ch'ina obligaziun legala speziala da mantegnair il secret prevesa quai u sche quai è necessari per proteger interess publics predominants u interess privats da terzas personas (p.ex. per proteger ulteriuras personas pertutgadas), sco er sch'ina investigaziun, ina retschertga u ina procedura uffiziala u giudiziala vegniss periclitada. La pussaivladad da restrenscher l'infurmaziun, sche la dumonda da survegnir infurmaziuns è cleramain nunmotivada u querulanta, na duai betg vegnir surpigliada dal dretg federal. Tenor las prescripziuns dal dretg internaziunal na sto questa regulaziun betg vegnir surpigliada stringentamain (resp. vegn schizunt resguardada sco betg cumpatibla cun la Convenziun 108, cf. Fegl uffizial federal 2017 6941, 7069). Ella signifitgass er ina diminuziun dals dretgs da la persuna pertutgada.

#### **Art. 26 Opposiziun cunter la comunicaziun da datas personalas**

Sut tschertas premissas sto la persuna pertutgada avair la pussaivladad da scumandar a l'organ public da dar vinavant datas personalas. Quest dretg aveva la persuna pertutgada gia sin basa dal dretg vegl sut il titel da la bloccada (art. 20 vLPD). Resguardond il dretg

europaic vegn duvrada en l'art. 37 LPD da nov la noziun da l'opposiziun cunter la communicaziun. Las materialias partan dentant dal fatg, ch'il cuntegn material da la disposiziun na sa midia betg tras quai (cf. Fegl uffizial federal 2017 7083). Quai vul dir che l'opposiziun po vegnir concedida da tut temp e betg mo areguard ina communicaziun concreta. La persuna pertutgada sto far valair in interess degn da protecciun vi da l'opposiziun cunter la communicaziun (p.ex. per impedir mulestas u schicanas pussaivlas). La dumonda d'opposiziun po vegnir refusada resp. surmuntada, sch'igl exista in'obligaziun giuridica concernent la communicaziun u sche l'adempliment da l'incumbensa da l'organ public è periclità. Perquai che la communicaziun da datas tranter organs publics è per reglà liada ad ina basa legala (cf. art. 9 LCPD), ha l'opposiziun èn emprima lingia in effect per la communicaziun a persunas privatas u ad autoritads estras. Da l'art. 10 al. 2 lit. d LCPD resulta ultra da quai ch'ina opposiziun po vegnir refusada er, sche la retschavidra u il retschavider po far valair vardaivlamain che la petenta u il petent fetschia diever dal dretg d'opposiziun en moda giuridicamain abusiva (p.ex. per impedir che pretendiuns giuridicas possian vegnir cuntanschidas).

### **Art. 27 Ulteriuras pretendiuns**

La LCPD sto dar a las persunas pertutgadas la pussaivladad da sa defender cunter l'elavuraziun illegala (ch'è p.ex. vegnida fatga sin fundament d'ina basa legala insufficienta). En quest connex po la persuna pertutgada far valair differentas pretendiuns ch'èn regladas en l'art. 27 LCPD. Quests dretgs cumpiglian la pretendiun sin tralascada, eliminaziun u constataziun da l'elavuraziun illegala sco er la rectificaziun da datas betg correctas. Quests dretgs èn gia previs tenor il dretg vertent en l'art. 5 LCPD en cumbinaziun cun l'art. 41 LPD. En il dretg federal regla l'art. 41 al. 3 LPD la restricziun da l'elavuraziun sco alternativa main radicala che la stizzada. Questa disposiziun prevesa che las datas dastgan vegnir elavuradas vinvant en ils cas enumerads da la lescha, dentant mo per tsherts intents. Perquai ch'in instrument correspondent n'è avant maun en nagins auters chantuns, vegni desistì er qua d'introducir in tal. Sco fin ussa po l'organ public far ina menziun da contestaziun empè da rectificgar ina data persunala, sch'i na po vegnir constatada ni la correctadad ni l'incorrectadad da las datas persunalas correspondentas. La regulaziun concernent effectivs d'instituziuns da memoria publicas (p.ex. archivs u museums) na vegn percunter betg surpigliada dal dretg federal. Uschenavant ch'ellas pertutgas ils archivs, han las regulaziuns spezialas da la LGDA la precedenza, quai sin basa da l'art. 2 al. 4 LCPD. En divergenza dal dretg federal prevesan quellas en l'art. 11 al. 1 LGDA la pussaivladad d'ina menziun da contestaziun, uschia ch'i na dat naging motiv da surpigliar questa disposiziun. Concernent autras instituziuns da memoria fiss eventualmain imaginabla ina regulaziun separada. Quai n'è però (sco ch'i para) vegnì applitgà uschia en nagins auters chantuns e po perquai vegnir tralascà er en il chantun Grischun.

### **Art. 28 Procedura**

A las persunas pertutgadas sto la via giudiziala esser averta, sch'ils dretgs che questa lescha las conceda vegnan violads. Pervia da quai sto l'organ public disponer davart la refusa da pretendiuns tenor questa lescha en furma d'ina decisiun motivada. Tenor il dretg vertent è quai reglà en l'art. 6. En differentes regards na persvada la disposiziun betg. Perquai sto ella vegnir revedida. L'art. 6 al. 1 ed al. 3 LCPD na divergeschan betg da l'urden da

cumpetenzas statui en la LGA (cf. art. 28 LGA) ed èn perquai nunnecessaris. L'art. 6 al. 2 prevesa actualmain ch'i po vegnir fatg recurs tar l'istanza incumbensanta cunter decisiuns da persunas privatas che adempleschan incumbensas publicas. Sch'ina incumbensa publica vegn surdada, vegn er surdada l'autorisaziun da relaschar disposiziuns, sche quai è previs explicitamain u sche la pussaivladad da relaschar disposiziuns è necessaria per ademplir l'incumbensa publica delegada. Sche la persuna privata incumbensada ha il dretg da relaschar disposiziuns, stuess la pussaivladad da far recurs esser reglada per il sector specific. En quest senn po er la pussaivladad da far recurs prevista fin ussa en l'art. 6 al. 2 vegnir stritgada sco nunnecessaria. Pauc derasada en auters chantuns è ultra da quai ina disposiziun sco quella da l'art. 6 al. 4, tenor la quala il post da surveglianza ha in dretg da far recurs cunter decisiuns d'in organ public ad ina persuna privata (concernent la concessiun dals dretgs da la persuna pertutgada). Sin basa dal dretg internaziunal basti da pussibilitar al post da surveglianza da pronunziar ordinaziuns liantas concernent violaziuns dal dretg davart la protecziun da datas envers organs publics, che quels pon da l'autra vart contestar davant dretgira. Questa cumpetenza survegn il post da surveglianza da nov cun la cumpetenza da decretar decisiuns sin basa da l'art. 37 LCPD. I n'è perquai betg necessari da conceder al post da surveglianza – ultra da questa pussaivladad – in dretg da recurs.

Sin basa da las prescripziuns dal dretg internaziunal sto il dretg d'infurmaziun, sco instrument il pli impurtant da las persunas pertutgadas e sco punct da partenza per far valair ils ulteriurs dretgs e las autras pretensiuns, vegnir concedì da princip gratuitamain. Il medem vala per la dumonda da rectifitgar datas persunalas betg correctas. La dumonda da bloccar las datas persunalas è bain main relevanta en la pratica, ma colliada – tenor l'experiencescha – cun pouca lavur e duai perquai medemamain vegnir concedida gratuitamain. La Regenza sto dentant avair la pussaivladad da divergiar da quest princip, en spezial sch'ina dumonda è colliada cun sforzs sproporzionads. Il giudicament da las ulteriuras pretensiuns dal dretg davart la protecziun da datas chaschuna percenter tendenzialmain dapli lavur. Pervia da quai vegni desistì (en concordanza cun la gronda part dals auters chantuns) d'ina liberaziun dals custs per questas pretensiuns. En quests cas sa drizza la calculaziun da las taxas tenor ils principis generals. Ultra da quai sa drizza la procedura tenor la LGA.

### **Art. 29 Procedura en cas d'ina comunicaziun da documents uffizials che cuntengnan datas persunalas**

Gia en proceduras tenor la Lescha da trasparenza vertenta na po la persuna pertutgada betg mo pretender che las datas persunalas correspudentas na vegnian betg communitgadas, mabain po er far valair ses ulteriurs dretgs sco persuna pertutgada (cf. art. 5 LCPD en cumbinaziun cun l'art. 42 LPD). Questa pussaivladad serva a coordinar proceduras tenor la Lescha davart la protecziun da datas e tenor la Lescha da trasparenza e duai perquai vegnir mantegnida.

### **Art. 30 Post da surveglianza**

Pervia dal dretg internaziunal ston l'elavuraziun da datas uffiziala e l'applicaziun da las directives davart la protecziun da datas vegnir controlladas d'in organ da controlla independent. Per quest intent ha il chantun Grischun – dapi l'entrada en vigur da la LCPD – in incumbensà per la protecziun da datas sco post da surveglianza. Quest post da surveglianza

duai vegnir mantegnì. Cun in sguard sin il champ da validitad ston las elavuraziuns da datas en proceduras giudizialas ed en proceduras tenor urdens procedurals dal dretg federal sco er en proceduras da la giurisdicziun administrativa vegnir exclusas da la surveglianza tras il post da surveglianza (art. 2). Areguard autras elavuraziuns da datas èn las dretgiras però suttamessas – sco pretendi dal dretg europeic – al post da surveglianza (cf. art. 15 cifra 10 da la Convenziun 108).

### **Art. 31 Posiziun**

Per pudair ademplir efficaciamain sia funcziun da surveglianza sto il post da surveglianza esser independent ed autonom en dumondas professunalas e na dastga – en quai che concerna il cuntegn e la dimensiun – betg esser lià a las directivas d'in auter post pertutgant l'adempliment da sias incumbensas (cf. gia tenor il dretg vertent l'art. 7 LCPD). Tuttina sto ina tscherta surveglianza ierarchica esser admissibla. Sin basa dal dretg internaziunal sto quella però s'orientar a la surveglianza dals organs, sco ch'ella exista p.ex. envers las dretgiras. Questa funcziun da surveglianza surpiglia la Regenza sco organ electoral. En quest connex sto ella tegnair quint da l'independenza dal post da surveglianza. En spezial sto la Regenza dentant avair il dretg da destituir l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas sco er sia represchentanza da ses uffizi en cas d'ina greva violaziun da l'obligaziun d'uffizi u d'ina inabilitad permanenta d'exequir l'uffizi (cf. art. 32 gist sutvart). Administrativamain è il post da surveglianza suttamess sco fin ussa a la Chanzlia chantunala. La subordinaziun administrativa (cf. art. 16 da la Lescha davart l'organisaziun da la Regenza e da l'administraziun [LORA; DG 170.300]) vul mo dir ch'il post da surveglianza vegn sustegnì da la Chanzlia chantunala en l'adempliment da las incumbensas surdadas ad el (p.ex. cun metter a disposiziun l'infrastructura). L'attribuziun a la Chanzlia chantunala sco post da stab e da colliaziun cun il parlament, cun la Regenza e cun l'administraziun vegn pratigada en differents auters chantuns e resguardada sco avantagiusa. Pervia da quai duai ella vegnir mantegnida.

Perquai ch'il post da surveglianza represchenta in'unitad administrativa da l'administraziun chantunala (cf. art. 30 qua survart) sto da princip il dretg chantunal davart il personal e davart la cassa da pensiun vegnir applitgà per el. Da las prescripziuns dal dretg internaziunal envers l'independenza dal post da surveglianza resultan in pèr puncts, nua ch'il dretg davart il personal e davart la cassa da pensiun na po betg vegnir applitgà senz'auter. Quels èn reglads en la lescha qua avant maun en moda divergenta. I sa tracta qua en spezial da l'independenza d'instrucziuns, da la procedura electorala e da la revocaziun (art. 32). Ultra da quai pari raschunaivel d'excluder l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas sco er sia substituziun da l'augment da stgalims previs en la Lescha dal personal e da la classifitgar empè da quai directamain en il maximum d'ina classa da funcziun.

### **Art. 32 Elecziun**

Davart l'elecziun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas s'expriman las prescripziuns dal dretg internaziunal en quel senn, che la nominaziun sto vegnir fatga en ina procedura electorala transparenta tras il parlament, tras la Regenza u tras in post independent. En il chantun Grischun vegn l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas actualmain elegì da la Regenza per ina durada illimitada ed engaschè cun in mandat

che po vegnir revocà da tut temp (cf. art. 7 LCPD). L'elecziun tras la Regenza è sa cumprova e duai vegnir mantegnida. Percunter vegn il fatg ch'il mandat è revocabel da tut temp, resguardà sco problematic sut aspects da l'indipendenza. Perquai duai l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas vegnir elegì en il futur per ina durada d'uffizi da 4 onns, sco che quai è usità per la gronda part dals uffizis publics en il chantun Grischun ed en la majoriad dals auters chantuns. La reelecziun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas è admissibla. Cumpatibla cun las prescripziuns dal dretg internaziunal è la pussaivladad da destituir l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas da ses uffizi, quai en cas d'ina inabilitad permanenta d'exequir l'uffizi u sch'ella u el ha violà sapientivamain u per greva negligentscha en moda gravanta las obligaziuns d'uffizi.

Perquai che l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas na vegn betg a pudair liquidar sias incumbensas existentas e las novas incumbensas cun il pensum actual da 50 pertschient, duai il post da surveglianza cumpigliar en il futur almain in'otra persuna, che surpiglia er incumbensas da represchentanza (cf. chapitel V). Ultra d'ina scolaziun giuridica vegn pretendida da questa persuna a medem temp er ina savida d'informatica pli profunda, cunquai ch'in adempliment raschunaivel da tschertas incumbensas (p.ex. giuditgar violaziuns da la protecziun da datas) po vegnir garantida mo en questa moda. Per las enconuschientschas spezialas correspudentas sto l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas mandatar actualmain – en il rom da la summa pauschala attribuida ad ella – cussegliastras e cussegliastrs externs. Effectivamain pari d'esser pli raschunaivel da stabilir qua enconuschientschas spezialas entaifer il chantun. En il cas ideal duai la represchentanza cumpletar en quest connex la direcziun sin basa da sia expertisa (p.ex. ina persuna spezialisada per la IT, sche l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas ha ina scolaziun giuridica u viceversa). I vegn resguardà sco raschunaivel, sch'i valan per la represchentanza las medemas reglas areguard l'elecziun e la destituziun da l'uffizi sco per l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas.

### **Art. 33 Incumpatibilitads**

L'indipendenza da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas po er esser periclitada, sch'ella u el pratitgescha activitads accessoricas. Per questa dumonda na cuntegna la LCPD actualmain nagina regulaziun. A l'incumbensada u a l'incumbensà per la protecziun da datas vegni scumandà d'ina vart – en concordanza cun las prescripziuns internaziunalas – d'exequir in auter uffizi public. Uschia stuess ella eventualmain controllar en sia funcziun in organ public, al qual ella appartegna sezza. Pervia dal sector d'activitad da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas è – en auters chantuns – er l'imparzialitad tenor aspects da la politica da partida in punct impurtant. Quai duai dentant vegnir restrenschi mo, uschenavant che l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas na po betg ademplir ina funcziun directiva entaifer ina partida politica. Premess che l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas ademplescha in pensum cumplain, è in'otra activitad da gudogn da princip esclusa. Sche l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas ademplescha sco fin ussa mo in pensum parzial, sa tschenta la dumonda, sche e sut tge circumstanzas ch'ella u el dastga pratitgar in'activitad accessorica. Dal dretg internaziunal na sa lascha deducir nagin scumond strict d'activitads accessoricas.



Sco en auters chantuns duai esser permiss da pratitgar in'otra activitad da gudogn, sche l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas è engaschè en in pensum parzial. L'activitad correspudenta sto dentant vegnir permissa da la Regenza sco organ electoral. En concordanza cun il dretg internaziunal dastga la permissiun d'ina outra activitad da gudogn vegnir refusada mo, sche l'activitad da gudogn pregiuditgescha da pratitgar la funcziun sco er l'indipendenza e la reputaziun da questa plazza (cf. art. 42 al. 3 Dir 2016/680). Las prescripziuns correspudentas valan er per la represchentanza da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas.

#### **Art. 34 Preventiv**

Il post da surveglianza po ademplir sias incumbensas previsas da la lescha mo alura en moda cumpletta e independenta, sch'el survegn las resursas necessarias e sche quellas al stattan a libra disposiziun. L'incumbensà actual per la protecziun da datas è engaschè cun in mandat da dretg privat che po vegnir schlià da tut temp. Ils meds, cun ils quals l'incumbensà per la protecziun da datas vegn finanzià actualmain, sa defineschan tenor la concepziun da quest mandat ed èn attribuids al preventiv da la Chanzlia chantunala. Sin basa da las cifras evidentas en il quint annual sa tracti en quest connex d'ina summa fixa concludida, che resta adina la medema. Cunquai che incumbensas ed obligaziuns vegnan vitiers pervia da la revisiun, na dastgass la summa concludida da quel temp strusch pli bastar per ademplir efficaciamain las incumbensas. Er sch'il post da surveglianza è da princip liber en l'utilisaziun dals meds finanzials attribuids fin ussa, duai el survegnir en il futur – per motivs da l'indipendenza – la pussaivladad da far (sco en auters chantuns) in agen preventiv. Per rinforzar l'indipendenza da la Regenza sco organ electoral, duai ella da princip surpigliar il sboz tal e qual en ses preventiv per mauns dal Cussegl grond (sumegliantamain vegn quai pratitgà en il chantun er tar la Controlla da finanzas, cf. art. 6 da la Lescha davart la surveglianza da las finanzas [LSFi; DG 710.300]). Natiralmain è la Regenza però libra da suttametter ina midada al Cussegl grond. La decisiun davart il preventiv proponì resta chausa dal Cussegl grond. En il rom dal preventiv deliberà dal parlament è l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas liber d'engaschar persunal e da duvrar ils meds finanzials.

#### **Art. 35 Incumbensas**

L'art. 35 regla las incumbensas dal post da surveglianza. Quellas èn gia previsas en l'art. 8 dal dretg vertent e duain vegnir surpigliadas per gronda part. Pervia da las prescripziuns dal dretg internaziunal e dals novs instruments vegnan però vitiers secturs supplementars. Da nov vegni perquai fixà en la lescha, ch'il post da surveglianza stoppia ademplir ina incumbensa da sensibilisaziun envers organs publics sco er perseguir ils svilups decisivs en la tecnologia d'infurmaziun e da comunicaziun. Er la collavuraziun cun auters organs publics vegn punctuada explicitamain. Betg pli previs n'èsi ch'il post da surveglianza maina ina glista da las activitads d'elavuraziun da datas (cf. art. 22 qua survart). Las prescripziuns dal dretg internaziunal pretendan ultra da quai che las personas pertutgadas stoppian avair in «dretg da far recurs» tar il post da surveglianza, e quai independentamain d'auters meds giuridics administrativs u giudizials. Sco sufficient vegni resguardà, sche las prescripziuns legalas prevesan che la persona pertutgada po annunziar al post da surveglianza l'inobservanza da

directivas concernent la protecziun da datas en connex cun l'elavuraziun da sias datas persunalas. Questa pussaivladad la sto però star a disposiziun independentamain d'auters meds giuridics administrativs u giudizials (cun quai sa differenziescha ella p.ex. dal recurs da surveglianza tenor l'art. 68 LGA). Il post da surveglianza sto s'occupar da questa inoltraziun e po prender ulteriuras mesiras sin basa da tala (cf. art 36 e 37). La persona pertutgada n'ha nagins dretgs da partida en questa procedura, sto però vegnir infurmada entaifer 3 mais davart il resultat u davart il stadi dals scleriments.

### **Art. 36 e 37 Cumpetenzas**

Per ademplir sias incumbensas dovra il post da surveglianza vastas cumpetenzas. Gia tenor il dretg vertent (cf. art. 9 e 10 LCPD) è el autorisà da pretender dals organs publics infurmaziuns en scrit ed a bucca davart l'elavuraziun da datas persunalas, da prender invista da las collecziuns da datas e da lur documents e da sa laschar mussar l'elavuraziun da datas persunalas. Ils organs publics èn obligads da sustegnair il post da surveglianza tar l'adempliment da sias incumbensas. Las cumpetenzas existentas duain valair vinavant cun in pèr adattaziuns terminologicas. Fin ussa po il post da surveglianza però intimar in organ public mo en il senn d'ina recumandaziun da prender las mesiras necessarias, sch'i sa mussa che quel ha violà las directivas davart la protecziun da datas. Sche l'organ public refusa u n'observa betg questa recumandaziun, sto la fatschenta vegnir suttamessa a la Regenza per la decisiun. Al post da surveglianza duai vinavant esser pussaivel d'exprimer ina recumandaziun correspondent. Per rinforzar la posiziun dal post da surveglianza sto el survegnir da nov – tenor il dretg internaziunal – supplementarmain la cumpetenza da pronunziar ordinaziuns liantas (en furma d'ina decisiun) en cas da cuntravenziuns cunter il dretg davart la protecziun da datas. Questa pussaivladad duai star a disposiziun al post da surveglianza sco «ultima ratio», sch'in organ n'observa betg la recumandaziun u mussa cleramain ch'el na vegnia betg a far quai. Sin basa dal dretg internaziunal stoi vegnir pussibilità al post da surveglianza da prender mesiras preventivas, sch'igl è evident che interess degns da protecziun èn periclitads u vegnan violads. Questa cumpetenza resulta però gia da l'art. 5 LGA e na sto perquai betg vegnir francada explicitamain en la LCPD. Las decisiuns dal post da surveglianza pon vegnir contestadas giudizialmain davant la Dretgira superiura<sup>3</sup>. Usche navant che la Dretgira superiura sezza po daventar adressata da las decisiuns dal post da surveglianza (cf. excepziun per l'elavuraziun da datas en proceduras giudizialas pendentas, art. 30 al. 2), èsi pauc raschunaivel, ch'ella possia giuditgar questas decisiuns sco istanza da meds legals. Perquai duai la Dretgira da justia vegnir declarada sco cumpetenta per decisiuns dal post da surveglianza che pertutgan la Dretgira superiura (cf. art. 63 ss. LGA).

### **Art. 38 Rapportaziun**

Gia tenor il dretg vertent ha l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas da rapportar a la Regenza davart sia activitad. En il rom da la revisiun qua avant maun vegn concretisà l'object da questa obligaziun da rapportar. Ultra da quai duai in organ public ch'è pertutgà da las recumandaziuns u d'ina decisiun dal post da surveglianza, vegnir envidà da

---

<sup>3</sup> La Dretgira administrativa chantunala ch'è materialmain cumpetenta en chaussa fusiunescha en il rom da la Refurma da las dretgiras 3 per il 1. da schaner 2025 cun la Dretgira chantunala ad in'unica Dretgira superiura. Entaifer la Dretgira superiura vegn quella partiziun ad esser responsabla per ils cas correspondents, che vegn incumbensada cun l'elavuraziun dals cas administrativs.

nov da prender posiziun, avant ch'il rapport vegn publictà. Quest organ public po explitgar en sia posiziun en spezial, tge mesiras ch'èn planisadas, instradadas u gia vengidas prendidas. Questa posiziun da l'organ public sto vegnir agiuntada al rapport. Sco fin ussa sto il rapport dal post da surveglianza vegnir publictà.

### **Art. 39 Discreziun**

Pervia da sias cumpetenzas da controlla (cf. art. 36 LCPD) ha il post da surveglianza vasts dretgs da prender invista. Er disposiziuns da secretezza spezialas na pon betg vegnir fatgas valair cunter el. Per mantegnair la protecziun dal secret è il post da surveglianza suttamess a las medemas obligaziuns da discreziun sco l'organ public ch'elavura las datas. Questa obligaziun da discreziun è gia francada en il dretg vertent en l'art. 10 LCPD. Ella vegn surpigliada per gronda part tala e quala. I vegn però precisà che l'obligaziun da discreziun na finescha betg cun la sortida da l'uffizi, mabain resta en vigur er suenter la terminaziun da tal.

### **Art. 40 Disposiziuns penalas**

Tenor l'art. 10a al. 1 LCPD vegnan «persunas employadas u incumbensadas d'ina autoritad u persunas employadas da persunas incumbensadas che cuntrafan intenziunadamain a las disposiziuns dal dretg chantunal davart la protecziun da datas» chastiadas fin ussa sin dumonda cun ina multa. Igl è dubitaivel, sche questa formulaziun satisfat al princip da legalitad. Per las persunas pertutgadas na mussa quest text betg evidentamain, tge cumportament precis che vegn suttamess ad in chasti. Perquai vegnan er las disposiziuns penalas adattadas. Bleras violaziuns da la protecziun da datas pon gia vegnir chastiadas efficaciamain en outra moda tenor il dretg vertent, e quai tras consequenzas dal dretg da personal e dal dretg penal pervia da violaziun dal secret d'uffizi e dal secret professiunal. Las pussaivladads da sancziun dal dretg vertent è però là memia flaihlas, nua che las datas personalas bandunan il sector relevant dal dretg da personal e dal dretg penal. En quest connex sa tracti en spezial da la comunicaziun da datas personalas en il rom da l'excorporaziun ed en il rom da l'elavuraziun per intents che na sa refereschon betg a persunas. En concordanza cun las leschas davart la protecziun da datas d'auters chantuns pon cumportaments cleramain definids en quests sectors perquai vegnir chastiads en il futur explicitamain cun ina multa. La procedura penala sa drizza en quest connex tenor las reglas da la Lescha davart la procedura penala (CPP; CS 312.0).

### **Art. 41 Disposiziuns transitoricas**

#### **1. elavuraziuns currentas**

Ils organs publics ston adattar lur elavuraziuns da datas al dretg nov. Quai concerna d'ina vart tscherts geners d'elavuraziuns da datas, per ils quals las premissas èn daventadas pli severas (p.ex. datas che ston vegnir classificadas da nov sco datas personalas spezialmain sensibilas u eventualmain sco profiling). Da l'autra vart ston tut ils organs publics responsabels observar tscherts duairs ed instruments novs (p.ex. valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas u la comunicaziun da violaziuns da la protecziun da datas). En il rom da la revisiun n'ha lieu nagina examinaziun sistematica, sche las basas legalas en las leschas spezialas satisfan anc a las prescripziuns envers ina basa legala per l'elavuraziun u la comunicaziun da datas personalas en quai che concerna lur segirtad e lur stgalim da norma en quests cas. Questa examinaziun sto vegnir fatga per mintga sector specific.

Uschenavant ch'ils organs publics adempleschan las prescripziuns existentas, datti mo in basegn d'adattaziun moderà. Tuttina èsi incontestà che l'adattaziun al dretg nov dovra in tschert temp. Perquai duai vegnir concedì als organs publics in termin transitoric da 2 onns. Il pli tard cura che quest termin è scadi, ston las elavuraziuns da datas, ch'eran vegnidas cumenzadas legalmain tenor il dretg vertent e che duran anc, satisfar a las directivas da la LCPD. D'ina vart vul quai dir che las elavuraziuns correspondentas èn admissiblas sin fundament da las basas vertentas en la lescha speziala respectiva. Da l'autra vart ston ils instruments ed ils duairs francads en la lescha esser realisads pir suenter in termin transitoric da 2 onns.

#### **Art. 42 2. emprima elecziun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas**

L'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas na vegn en il futur betg pli elegida ina giada per adina, mabain per ina durada d'uffizi da 4 onns. Pervia da questa midada da sistem sto l'emprima elecziun vegnir normada en il rom d'ina disposiziun transitorica. L'emprima elecziun duai avoir lieu sin l'entrada en vigur da la lescha (planisada per il 1. da fanadur 2025). L'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas ch'è en uffizi fin avant l'entrada en vigur, exequescha ses uffizi fin a l'entrada en vigur da la lescha e po vegnir reelegì per la perioda d'uffizi suandanta.

#### **IV. Midadas en auters relaschs**

Tras la revisiun totala da la lescha en concordanza cun las prescripziuns dal dretg internaziunal èn in pèr definiziuns da noziuns sa midadas u crudadas davent dal tuttatfatg (cf. art. 3 LCPD qua survart). Intginas da questas adattaziuns da noziuns na chaschunan naginas midadas materialas da la situaziun giuridica, en spezial la stritgada resp. il remplazzament da la noziun «collecziun da datas». En ils paucs lieus, nua che questas noziuns cumparan en il dretg grischun, duain ellas perquai vegnir adattadas en il rom da la revisiun totala. Las ulteriuras adattaziuns da las definiziuns da noziuns pon chaschunar adattaziuns materialas da la situaziun giuridica. En spezial è quai il cas areguard las novas categorias da datas persunalas spezialmain sensibilas e da la regulaziun dal profiling. Qua stoi vegnir examinà en las leschas dals secturs specifics, che furman il dretg material davart la protecziun da datas, sche las basas legalas vertentas bastan per las elavuraziuns existentas da datas che cumpiglian categorias da datas correspondentas. Questa examinaziun na vegn betg fatga en il rom dal project legislativ qua avant maun (cf. art. 41 qua survart). En connex cun la realisaziun da la Dir 2016/680 en il dretg chantunal ston percurter vegnir fatgas stringentamain las adattaziuns da las leschas existentas. Questa directiva vala per autoritads ch'èn activas en il sector da la persecuziun penala e da l'execuziun (cf. art. 3 cifra 7 Dir 2016/680). Las adattaziuns correspondentas pon vegnir fatgas per regla sin il stgalim d'ina ordinaziun (cf. art. 22 e 23 qua survart). Pervia da la colliaziun tematica stretga duain vegnir adattadas en il rom dal project ultra da quai las regulaziuns vertentas concernent l'invista da las actas en proceduras terminadas.

## **1. Lescha dal dretg da burgais dal chantun Grischun (LDBchant; DG 130.100)**

L'art. 24 al. 1 LDBchant discorra da «datas persunalas spezialmain protegidas». En il dretg davart la protecziun da datas n'exista questa noziun ni tenor la veglia ni tenor la nova situaziun giuridica. Perquai duai ella vegnir adattada a la terminologia da la LCPD e remplazzada tras «datas persunalas spezialmain sensibilas».

## **2. Lescha introductiva tar il Cudesch da procedura civila svizzer (LItCPC; DG 320.100)**

### **Art. 14 al. 4 Archivaziun ed invista da las actas**

La LItCPC regla l'invista da proceduras civilas terminadas. La regulaziun correspondententa preceda la LCPD sco dretg davart la protecziun da datas per il sector specific (cf. art. 3 al. 3). Actualmain prevesa la regulaziun in recurs da las decisiuns correspondentas tar l'autorità da surveglianza da l'autorità correspondententa. Tenor questa regulaziun stuessi vegnir recurri tar il Cussegl grond cunter decisiuns da la Dretgira superiura davart il dretg da prender invista da las actas en proceduras terminadas. Questa regulaziun è problematica en vista ad in recurs pussaivel cunter la decisiun respectiva tar il Tribunal federal. Cunter decisiuns davart il dretg da prender invista da las actas en proceduras terminadas stoi – sco acts da l'administraziun giudiziala – vegnir fatg recurs en chaussas da dretg public tar il Tribunal federal. Il recurs en chaussas da dretg public è admissibel cunter decisiuns da las ultimas instanzas chantunalas. En quest connex ston ils chantuns – sco preinstanzas directas dal Tribunal federal – installar dretgiras superiuras (art. 86 al. 2 da la Lescha federala davart il Tribunal federal [LTF; CS 173.110]). Da quai poi vegnir divergià mo en cas da decisiuns cun in caracter surtut politic, quai che n'è qua betg il cas. Per pussibilitar in recurs al Tribunal federal stuessan tals cas – eventualmain sin basa da l'art. 49 al. 1 lit. g LGA – vegnir giuditgads da nov da la Dretgira superiura, suenter ch'els èn vegnids tractads dal Cussegl grond. Pli util pari da designar decisiuns correspondentas da la Dretgira superiura sco definitivitas, quai per evitar ina lavur formalistica vana. L'examinaziun da decisiuns correspondentas è pia tuttina pussaivla, però mo tras il Tribunal federal. La medema problematica exista en ina furma main gravanta per la Dretgira da justia che vegn stgaffida cun la Refurma da las dretgiras 3. Perquai duain las decisiuns correspondentas vegnir designadas sco definitivitas er per ella.

## **3. Lescha introductiva tar il Cudesch da procedura penala svizzer (LItCPP; DG 350.100)**

### **Art. 36 al. 4 Archivaziun ed invista da las actas**

Sco l'art. 14 al. 4 LItCPC prevesa l'art. 36 al. 4 LItCPP ina disposiziun tar la via giudiziala en cas da decisiuns davart il dretg da prender invista da las actas da proceduras terminadas. Per ils motivs menziunads qua survart sto questa disposiziun vegnir adattada en la medema moda e maniera (cf. remartgas tar l'art. 14 LItCPC).

## **4. Lescha davart la surveglianza da las finanzas (LSFi; DG 710.300)**

La noziun da la collecziun da datas n'exista betg pli en il dretg nov. Perquai duai ella vegnir remplazzada er en questa lescha speziala tras la noziun da la «banca da datas». Ina midada materiala na resulta qua tras.

## V. Consequenzas persunalas e finanzialas

### 1. Per il chantun

Las novaziuns en il dretg davart la protecziun da datas ch'èn necessarias pervia da las adattaziuns al dretg internaziunal chaschunan lavur e custs supplementars. Tar la realisaziun èsi vegnì guardà, ch'i vegnia profità da las libertads d'agir laschadas dal dretg surordinà e ch'i vegnian realisadas mo prescripziuns stringentas. Uschia ston p.ex. ils instruments previs en la Dir 2016/680 (glista da las activitads d'elavuraziun da datas, consulenta u consulent per dumondas da la protecziun da datas) vegnir realisads mo per ils organs publics ch'èn suttamess a questa directiva. Autras obligaziuns, sco l'obligaziun d'annunzia da violaziuns da la protecziun da datas u la valitaziun da las consequenzas per la protecziun da datas, ston però vegnir realisadas da tut ils organs ch'èn suttamess a la lescha. I vegn partì dal fatg che quests instruments e duairs possian vegnir introducids en l'administraziun chantunala cun las resursas existentas. En cas da la consulenta u dal consulent per dumondas da la protecziun da datas, ch'è previs stringentamain per tschertas autoritads, na sa tracti betg da plazzas che ston vegnir stgaffidas da nov, mabain d'incumbensas supplementaras per collavuraturas e collavuratur existents. Quellas personas duain s'acquistar en ina tscherta dimensiun enconuschientschas spezialas en il sector da la protecziun da datas e fungar envers il post da surveglianza sco interlocuturas ed interlocutors.

Il post da surveglianza da sia vart po ademplir sias incumbensas en moda independenta mo, sche las resursas ch'èn necessarias per ademplir las incumbensas al vegnan attribuidas. L'incumbensà chantunal per la protecziun da datas lavura fin ussa en in pensum da 50 pertschient e survegn ina indemnizaziun pauschala fixa, cun la quala tut las autras expensas (p.ex. secretariat, localitads) ston vegnir cuvridas. Cun la revisiun vegnan adossadas novas incumbensas e cumpetenzas al post da surveglianza. La dotaziun vertenta na dastgass strusch pli bastar per ademplir efficaciamain las incumbensas existentas ed en spezial las incumbensas che vegnan vitiers da nov. Gia per pitschens chantuns recumonda la CdC in pensum da 50–100 pertschient da plazzas (Mussavia CdC, p. 27). En chantuns cun ina grondezza cumparegliabla cun il Grischun èn ils posts da surveglianza correspundents dotads cun 160 fin 590 pertschient da plazzas.<sup>4</sup> Er sche questas autoritads adempleschan per part incumbensas supplementaras (p.ex. sco incumbensadas per la trasparenza) ed er sch'ils chantuns han autras premissas, mussa quai tuttina, ch'il post da surveglianza actual è sutdotà. Quai en spezial, perquai ch'il post da surveglianza exequescha (auter ch'en auters chantuns) er la surveglianza da las actualmain 101 vischnancas. Per quest motiv sto la dotaziun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas vegnir auzada en connex cun la revisiun da la Lescha davart la protecziun da datas. Pervia da las novas incumbensas duai l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas occupar ina piazza dad 80–100 pertschient. Ultra da quai duai vegnir engaschada in'ulteriura persona sco collavuratura e substituta (50–70 pertschient). Plinavant duai vegnir engaschada ina collavuratura u in collavuratur ch'è responsabel per l'administraziun (20–50 pertschient). Ils custs correspundents per las lavurs da secretariat vegnan indemnissads fin ussa tras la

---

<sup>4</sup> BL: 530 pertschient da plazzas; BS: 590 pertschient da plazzas; SO: 360 pertschient da plazzas, SZ/OW/NW: 180 pertschient da plazzas; ZG: 260 pertschient da plazzas (las cifras correspundentas resultan dals rapports annuals respectivs da las autoritads per l'onn 2022).

summa pauschala. En la resumaziun stoi vegnir fatg quint cun in basegn da plazzas supplementar da 100–170 pertschient da plazzas tar l'entrada en vigur da la lescha, perquai ch'il post da surveglianza sto ademplir las incumbensas novas a partir da quel mument.

Ils custs supplementars che resultan da quai na pon actualmain anc betg vegnir stimads definitivamain, perquai che la descripziun concreta da la piazza e cun quai la classificaziun da las persunas respectivas n'èn tranter auter anc betg enconuschentas. Fin ussa figurescha l'incumbensada u l'incumbensà per la protecziun da datas en il quint annual cun ina summa pauschala da var 160 000 francs. Questa summa cumpiglia – ultra da l'indemnisaziun dal titular da l'uffizi – er tut ils auters custs ch'èn colliads cun sia activitad (administraziun, consultaziun d'expertas e d'experts externs, custs da material). La salarisaziun da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas sco er da sias collavuraturas e da ses collavuratur duai sa drizzar en quest connex da nov tenor il dretg chantunal da personal (cf. er art. 34). Resguardond ils pensums proponids stoi vegnir fatg quint en quest connex cun custs da salari da var 350 000 francs (inclusiv contribuziuns obligatoricas a l'assicuranza sociala ed a la cassa da pensiun). Quests custs sa cumponan da l'augment dal pensum da l'incumbensada u da l'incumbensà per la protecziun da datas, da l'engaschament d'ina persuna spezialisada per dumondas giuridicas u per la IT sco represchentanza ed eventualmain d'ina collavuratura u d'in collavuratur dal secretariat. Vitiers vegnan custs per localitads da biro, material e.u.v. che pon fin ussa vegnir indemnisads en il rom da la pauschala. Pia dastgassan ils custs supplementars importar var 300 000 francs per onn.<sup>5</sup>

## **2. Per las vischnancas e per las regiuns**

Ils organs publics ed ils uffizis da las regiuns e da las vischnancas suttastattan a la LCPD. Pervia da las obligaziuns stgaffidas da nov (obligaziun d'annunzia en cas da violaziuns da la protecziun da datas, valitaziuns da las consequenzas per la protecziun da datas) ston er els far quint cun tscherts custs supplementars. Sche quai po vegnir dumagnà cun las resursas existentas, dependa da la grondezza da l'administraziun communal.

## **VI. Buna legislaziun**

Ils princips da la «buna legislaziun» tenor las prescripziuns da la Regenza (cf. conclus da la Regenza dals 16 da november 2010, prot. nr. 1070/2010) vegnan observads en quest project.

---

<sup>5</sup> Ils posts da surveglianza dals chantuns menziunads qua survart opereschan tenor ils rapports annuals resp. rapports da gestiun respectivs cun in preventiv da var 500 000 fin ad 1,3 miu. francs.